Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 292

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Montag 14. Dezember 1970
Berne, lundi 14 décembre 1970

2839

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 292

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 292 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.

Hall Air Surgery AG. – Hall Air Surgery SA. – Hall Air Surgery Ltd., in Zug.

Alveran AG, in Zug.

S.I. Les Prahys «A» Gruyères.

Ponti, Gennari & Cie SA, ayant son siège à Genève.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Mitteilung).

Länderverzeichnis für die Aussenhandelsstatistik der Schweiz, bereinigt auf den 1. Januar 1971. – Répertoire des pays pour la statistique du commerce extérieur de la Suisse, mis à jour au 1er janvier 1971. – Repertorio dei paesi per la statistica del commercio esteriore della Svizzera, aggiornat o al 1º gennaio 1971.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

2. Dezember 1970.
Programmelectronic AG (Programmelectronic SA) (Programmelectronic Ltd), in Küsnacht, Adresse: Alte Landstrasse 33 (bei R. A. Dürr), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 9. 1970. Zweck: Handel mit elektronischen Steuergeräten und verwandten Artikeln, insbesondere aus dem Fabrikationsprogramm der Firma «Programmelectronic GmbH», in Uhingen/Fils (Deutschland); Durchführung von Entwicklungen, insbesondere auf dem Gebiet von Programmsteuerungen sowie Verwertung von Patenten und Lizenzen; kann im In- und Ausland Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, worauf Fr. 50 000 liberiert; 200 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): Ein oder mehr Mitglieder. Dr. Willy N. Frick, von und in Zürich, ist Präsident mit Einzelunterschrift; Rudolf Dürr, von Zürich, in Küsnacht, Delegierter des VR mit Einzelunterschrift; Alwin Denzer, deutscher Staatsangehöriger, in Ebersbach/Fils (Deutschland), Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

2. Dezember 1970.
Arboretum und botanischer Garten AG, in Grüningen. Adresse: im Eichholz, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 8. und 19. 9. 1970. Zweck: Betrieb von Arboreten und botanischen Gärten und Durchführung von Akklimatisationsversuchen mit exotischen Gehölzen und Untersuchungen über ihre Eignung zur Verwendung in der Forst- und Landwirtschaft sowie im Gartenbau; Planung, Beratung und Ausführung von speziellen Gartenanlagen; Betrieb einer Gärtnerei und Verkauf von Pflanzen; kann alle Geschäfte tätigen, die mit diesem Zweck direkt oder indirekt in Zusammenhang stehen, und die verfügbaren Mittel auch in Grundstücken oder auch in Grundpfandtiteln in der Schweiz oder im Ausland anlegen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): Ein oder mehr Mitglieder. Mitglieder: Hinrich Kordes, deutscher Staatsangehöriger, in Bokholt-Hanredder (Deutschland), Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Heinrich Gross, von und in Zürich, Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Martin Froelich, von Brugg AG, in Zürich, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Weitere Zeichnungsberechtigte: Peter Pretscher, deutscher Staatsangehöriger, in Grüningen, mit Kollektivprokura zu zweien; Telsche Fromhein, deutsche Staatsangehörige, in Grüningen, mit Kollektivprokura zu zweien.

2. Dezember 1970. Elektronik.
MDS Corporation Zürich AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1970, S. 1573). Entwicklung, Produktion und Vertrieb von elektronischen Datenerfassungs- und -verarbeitungsanlagen sowie Zubehör hiefür usw. Statuten am 3. 11. 1970 geändert. Neue Schreibweise der Firma: **MDS-Corporation Zürich AG.** Durch Ausgabe von 3600 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 400 000 auf 4 000 000, zerfallend in 4000 Namenaktien zu Franken 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 1 990 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist mit Franken 2 390 000 liberiert.

2. Dezember 1970.
Schulverein der Freien Evangelischen Schule Zürich 1, in Zürich, Verein (Neueintragung). Adresse: Waldmannstrasse 9, Zürich 1. Statutendatum: 24. 9. 1969. Mittel: Schulgeld, freiwillige Zulagen zum Schulgeld; Schenkungen und Vermächtnisse; Vermögenserträgnisse; Erträgnisse aus Sammlungen und Veranstaltungen; Jahresbeiträge der Vereinsmitglieder. Zweck: Führung der Freien Evangelischen Schule Zürich 1 nach Massgabe näherer Regelung in den Statuten. Organe: Vereinsversammlung, Vorstand, dessen Zusammensetzung die Statuten näher regeln, und Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigte: Prof. Dr. Walter Schnyder, von Bischofszell, in Zürich, Präsident; Jakob Guggisberg, von Belp, in Thalwil, Vizepräsident; Friedrich Steinfels, von und in Zürich, Quästor, und Theodor Schaad, von Oberhallau, in Zürich, Aktuar des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien, wobei jedoch Quästor Steinfels und Aktuar Schaad nicht gemeinsam zeichnen dürfen.

2. Dezember 1970.
Capital Bank, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1969, S. 487). Klaus Josef August Buescher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

2. Dezember 1970.
Resta Holding AG, in Uster (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1966, S. 509), Beteiligungen an Unternehmungen jeglicher Rechtsform usw. Dr. Walter H. Meier, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), nun Präsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Liselotte Schneider, von Zürich, in Greifensee, und Heini Schneider, von Zürich, in Greifensee.

2. Dezember 1970.
Maschinen-Export und Finanz AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1970, S. 1370). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Josef Helg, von Jonschwil, in Uster; Jakob Bernoulli, von Basel, in Oberrieden; Elisabeth Peter, von Illnau, in Zürich, und Beatrice Grumbach, von Rougemont, in Zürich.

2. Dezember 1970. Webschützen.
Gebrüder Honegger Hinwil AG, in Hinwil (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1963, S. 1990). Betrieb einer mechanischen Webschützenfabrik usw. Prokura von Otto Maurer erloschen. Neu hat Einzelprokura Kurt Obrist, von Sulz AG, in Hinwil. Neue Adresse: Zürichstrasse Nr. 16.

2. Dezember 1970.
Rothschild Bank AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1970, S. 1836). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Oscar P. Campiche, von Ste-Croix, und kanadischer Staatsangehöriger, in Rüschlikon.

2. Dezember 1970.
Kosmosit-Chemie A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1969, S. 2439). Herstellung und Vertrieb der Kosmosit-Erzeugnisse usw. Hans Freuler aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues, einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Dr. Otto Gerber, von Schangnau BE, in Adliswil. Neue Adresse: Theaterstrasse 12, in Zürich 1 (c/o Dr. Otto Gerber).

2. Dezember 1970. Maschinen, Giessereien.
Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1970, S. 2187). Maschinenfabriken, Giessereien usw., mit Hauptsitz in Winterthur. Prokurist Norbert Zehnder zeichnet nun auch für die Zweigniederlassungen Chur, Lugano und Luzern. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Urs Studer, von und in Zürich.

2. Dezember 1970.
CCT Cinema Camera Technik AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1970, S. 2461). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung der Firma erteilt. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

2. Dezember 1970. Waren aller Art.
Bielli & Schmid, in Zürich 11, Friesstrasse 50. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 12. 1970. Uebernahme von Generalvertretungen sowie Import und Export von Waren aller Art. Gesellschafter: Roger Bielli, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Oberengstringen, und Werner Schmid, von und in Illnau. Die beiden Gesellschafter führen ihre Unterschrift nur gemeinsam.

2. Dezember 1970.
R. Büsser, dipl. Gipsermeister, in Zürich (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1960, S. 2626). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Büsser & Martig», in Zürich 11, erloschen.

2. Dezember 1970. Gipserarbeiten.
Büsser & Martig, in Zürich 11, Grosswiesenstrasse 102, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1970. Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «R. Büsser, dipl. Gipsermeister», in Zürich, übernommen. Gipsergeschäft. Gesellschafter: René Büsser, von Zürich, in Bellikon AG, und Anton Martig, von Steg VS, in Bellikon AG.

2. Dezember 1970. Waren aller Art.
Promotion, Ed. Arnold & Co., in Zürich 7, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 21. 9. 1970, S. 2133), Durchführung von Handelsgeschäften aller Art usw. Der Kommanditär Erich Hohl aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neue Kommanditärin mit Zustimmung im Sinne von Art. 177, Abs. III, ZGB: Marie-Louise Arnold, von Schlierbach, in Zürich, mit einer aus Sondergut geleisteten Kommanditsumme von Fr. 1000. Der neuen Kommanditärin ist Einzelunterschrift erteilt.

2. Dezember 1970. Haushaltartikel.
L. Grass, in Adliswil (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1959, S. 1366). Vertretungen in Haushaltartikeln. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. Dezember 1970. Bauten.
Ernst Scherer, in Richterswil (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1965, S. 2319), Bauunternehmung, Zimmerei und Holzhandlung. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

2. Dezember 1970.
Bärengasse Immobilien AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Paradeplatz 6, Zürich 1 (c/o Terrain A.G. Zürich). Statutendatum: 30. 11. 1970. Grundkapital: Fr. 10 000 000, voll liberiert, 10 000 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt Liegenschaften Kat. Nr. D 1646, D 1645 und D 1625 des Grundbuches Zürich-Altstadt zum Preise von total Fr. 79 380 000. Zweck: Erwerb, Verwaltung, Vermietung, Verpachtung, Ueberbauung und Verwertung von Liegenschaften, insbesondere an der Bärengasse in Zürich; Erwerb und Veräusserung von Hypotheken; Beteiligung an Immobiliengesellschaften. VR (Verwaltungsrat): 2 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB oder telegraphisch. Mitglieder des VR: Fritz Mathys, von Eriswil, in Küsnacht, Präsident; Dr. Peter Früh, von Basel, in Rüschlikon, und Dr. Guido Senn, von und in Basel, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokurist zu zweien: Fritz Morf, von Uster und Zürich, in Wallisellen.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

30. November 1970. Privatdedektivbüro.
H. P. Marti, in Bern, Privatdedektivbüro (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1969, S. 2294). Neue Geschäftsnatur: Privatdedektivbüro; Handel mit Kosmetikartikeln.

30. November 1970. Restaurant.
R. Hügli, in Ittigen, Gemeinde Bolligen, Betrieb des Restaurants Badhaus (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1969, S. 302). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

1. Dezember 1970. Schweinemast.
J. Imobersteg, in Bern, Handel mit Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1952, S. 2954). Neue Geschäftsnatur: Betrieb einer Schweine-Grossmästerei.

1. Dezember 1970. Finanzierungen usw.
Stubernag AG, in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Finanzierungen aller Art, die Beteiligung in irgendeiner Form an Unternehmen des Handels, der Industrie oder der Fiannz sowie den Handel mit Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Rudolf Studer, Präsident, und Urs Studer, beide von Bern, in Muri BE. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Freiburgstrasse 74b.

1. Dezember 1970. Seilbahnbau usw.
Willy Bühler AG Bern, in Bern, Seilbahnbau und Stahlbau usw. (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1969, S. 1217). Paul Zuberbühler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Delegierter in den Verwaltungsratgewählt: Max Maurer, von Brügg BE, in Bern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Dezember 1970. Möbel.
H. Jörns AG, in Bern, Möbelfabrik (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1957, S. 1095). Margrith Beyeler-Jörns, nun in Bern, ist nun Präsidentin des Verwaltungsrates (bisher einziges Mitglied). Als weiteres Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates wurde gewählt: Gerold Beyeler, nun in Bern; er führt Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen. Dieter Beyeler, von Rüschegg, in Bern, und Edgar Diehl, von Degersheim, in Bern, sind zu Prokuristen ernannt worden; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

2. Dezember 1970. Buchdruckerei.
Walter Streun, in Gümligen, Gemeinde Muri, Buch- und Reliefdruckerei (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1949, S. 2866). Die Firma bezweckt nun: Buchdruckerei. Neues Geschäftsdomizil: Tannackerstrasse 25.

2. Dezember 1970.
Proalco AG, Gesellschaft zur Förderung des selbständigen Detailhandels, in Bern (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1969, S. 2687). In den Verwaltungsrat ist gewählt worden Ernest-Léon Bouchat, von Soulce, in Genf; er führt die Unterschrift nicht.

2. Dezember 1970.
Revisions- und Organisationsdienst des Schweizerischen Gemeindeverbandes, in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1966, S. 2335). Die Generalversammlung vom 1. Juli 1970 hat die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

2. Dezember 1970. Restaurant.
Huguette Brand, in Bolligen. Inhaberin der Firma ist Huguette Cécile Brand geb. Fischer, französische Staatsangehörige, in Bolligen. Betrieb des Restaurants Brunnenhof. Brunnenhofstrasse 35.

Bureau Biel

2. Dezember 1970. Tea-room.
Ida Schüpbach-Ingold, in Biel. Inhaberin dieser Firma, mit Zustimmung ihres Ehemannes Gustav, ist Ida Schüpbach geb. Ingold, von Schlosswil, in Herzogenbuchsee. Betrieb des Tea-rooms «Tahiti», Marktgasse 3.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

30. November 1970.
Sporthaus Wittwer, in Zweisimmen. Inhaber: Niklaus Wittwer, von Linden bei Oberdiessbach, in Zweisimmen. Handel insbesondere mit Sportartikeln und Corsetterie.

Bureau Burgdorf

1. Dezember 1970. Textilien.
Paul Rentsch, in Burgdorf, Handel mit Textilien (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1969, S. 1726). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

2. Dezember 1970. Tapeten.
Galban A.G. Burgdorf (Galban S.A. Berthoud) (Galban Ltd. Burgdorf), in Burgdorf, Fabrikation von und Handel mit Tapeten und bearbeiteten Papieren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1968, S. 385). Neu wurde in den Verwaltungsrat als Mitglied gewählt: Benjamin Läser, von Gontenschwil, in Arlesheim BL. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau Erlach

2. Dezember 1970.
Losinger & Co. AG, Zweigniederlassung in Ins, Uebernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten jeder Art usw., mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1970, S. 2389). Die Generalversammlung vom 9. November 1970 hat die Statuten revidiert. Die Firma der Zweigniederlassung lautet nun **Losinger AG (Losinger SA) (Losinger SA) (Losinger Ltd.).**

Bureau de Porrentruy

1er décembre 1970. Hôtel-restaurant.
Marie-Thérèse Comment, à Cornol, exploitation d'un hôtel-restaurant (FOSC du 28. 1. 1969, N° 22, p. 212). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

1er décembre 1970 Hôtel-restaurant.
Daniel Delacrétaz, à Cornol. Le chef de la maison est Daniel Delacrétaz, d'Yvorne, à Cornol. Exploitation de l'Hôtel-restaurant de l'Union des Peuples.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

2 décembre 1970. Hôtel-restaurant.
Mme Marie Froidevaux, à Goumois. Le chef de la maison est Marie Froidevaux, veuve d'Achille, du Noirmont, à Goumois. Exploitation de l'Hôtel-Restaurant de la Verte-Herbe.

Bureau Thun

1. Dezember 1970. Lebensmittel.
Hilda Jakob, in Thun. Handel mit Lebensmitteln (SHAB Nr. 124 vom 29. 5. 1968, S. 1153). Neue Geschäftsadresse: Gwattstrasse 59.

Bureau Trachselwald

30. November 1970.
MEWAG Maschinen- und Metallwarenfabrik AG, in Wasen, Gemeinde Sumiswald (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1969, S. 2783). Es wird neu in den Verwaltungsrat gewählt: Alfons K. Egger, von Eggersriet, in Münsingen; er wird Delegierter des Verwaltungsrates. Seine bisherige Stellung als Direktor bleibt unverändert. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bureau Wangen a. d. A.

2. Dezember 1970.
Wilson Watch Uhrenfabrik W. Tschudin A.G., in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 281 vom 1. 12. 1969, S. 2762). Die Prokuren des Erwin Stuck und des Walter Wilhelm Jegerlehner sind erloschen.

Luzern – Lucerne – Lucerna

1. Dezember 1970. Schmuck, Uhren.
Meisner & Co., in Luzern, Goldschmuck, Uhren usw. (SHAB Nr. 51 vom 4. 5. 1964, S. 701). Diese Kollektivgesellschaft hat sich zufolge Ueberganges der Aktiven und Passiven an die Firma «Meisner AG Luzern», in Luzern, aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

1. Dezember 1970. Bijouteriewaren, Uhren usw.
Meisner AG Luzern (Meisner SA Lucerne) (Meisner SA Lucerna) (Meisner Ltd. Lucerne), in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 30. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Grosshandel mit Bijouteriewaren, Handel mit Uhren und Edelsteinen im In- und Ausland, Import und Export von Handelswaren aller Art. Beteiligungen; Erwerb von Grundstücken. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 370 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und 200 Namenaktien zu Fr. 850. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sachübernahmevertrag vom 28. Oktober 1970 und Bilanz per 1. Januar 1970 Aktiven und Passiven der vormaligen Kollektivgesellschaft «Meisner & Co.», in Luzern, mit Aktiven von Fr. 814 059.02 und Passiven von Fr. 444 059.02. Der Aktivenüberschuss gleich Uebernahmepreis von Fr. 370 000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschreibenen Brief oder Zirkular. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Dr. Robert Göpfert, von Luzern und Russo TI; Mitglieder sind Josef Meisner, deutscher Staatsangehöriger, und Mathilde Meisner geb. Rutowitz, von Wettswil am Albis, alle in Luzern. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Adresse: Sternegg 7.

1. Dezember 1970.
Tierspital Luzern AG, in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 6. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Bau und Betrieb eines Tierspitals zur Fachgerechten Behandlung und Hospitalisierung von Kleintieren. Erwerb, Veräusserung, Miete und Vermietung und Erstellung von Immobilien. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 250; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Präsident ist Peter C. Huguenin, von Le Locle, in Luzern; Mitglieder sind lic. oec. Joseph M. Galliker, von und in Luzern; Dr. med. vet. Gianpietro Togni, von Semione TI, in Ebikon; Dr. med. vet. Reto Scartazzini, von Bondo GR, in Bern, und Dr. Joseph Duss, von Schüpfheim und Hasle LU, in Schüpfheim. Die Verwaltungsräte führen Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Gianpietro Togni und Dr. Reto Scartazzini zeichnen nicht unter sich. Adresse: Hofstrasse 16 (bei Atlas Treuhand AG.).

1. Dezember 1970. Teppiche.
E. T. Barwick Mills A.G., in Luzern, Teppiche usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1969, S. 1736). Joseph Ludwig Sigrist ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Remy Klee, von Reute AR, in Luzern.

1. Dezember 1970.
Eichhof Holding, in Luzern, Aktiengesellschaft, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen aller Art (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1963, S. 295). Dr. Charles Blankart ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Dr. Walter Dubach (bisher Delegierter); er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Georg Weber, von Winterthur, in Zug. Die Unterschrift von Rudolf Mollet ist erloschen.

1. Dezember 1970.
Hotel Rütli und Rheinischer Hof A.G., in Luzern (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1955, S. 2043). Dr. Josef Studer und Franz M. Hochstrasser sind zufolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident Walter Pfenniger (bisher Vizepräsident); Vizepräsident Peter Zai (bisher Mitglied) und Mitglied Hans Jakob Studer, von Escholzmatt und Luzern, in Luzern. Der Präsident und der Vizepräsident oder einer dieser beiden und ein weiteres Mitglied des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Dezember 1970. Waren aller Art.
Fritz Kopp A.G. Luzern, in Luzern, Waren aller Art (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1969, S. 2324). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Bruno Muff-Rieser, von Neuenkirch, in Luzern.

1. Dezember 1970.
P.-Verwaltungsgesellschaft Luzern, in Luzern, Aktiengesellschaft, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1969, S. 1585). Neue Adresse: Frankenstrasse 18 (bei Revisa Treuhand AG).

1. Dezember 1970.
Spiller, Kunststoffe und Holzverarbeitungs AG. Horw, in Horw (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1968, S. 684). Gemäss öffentlicher Urkunde über die a. o. Generalversammlung vom 6. November 1970 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Luzern verlegt. Die Firma lautet nun: **Spiller AG.** Die Statuten wurden entsprechend geändert. Adresse: Pilatusstrasse 55.

1. Dezember 1970. Massageartikel usw.
J. H. Scherer, «GELEB», in Littau, Beratungsstelle für Gesundheitsvorsorge: Massageartikel (SHAB Nr. 36 vom 13. Februar 1970, S. 332). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. Dezember 1970.
A. Schubiger & Co., in Luzern, Liegenschaftsverwaltungen (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1969, S. 1648). Als weitere unbeschränkt haftende Gesellschafterinnen sind in diese Kommanditgesellschaft eingetreten Irene Schubiger und Beatrix Schubiger, beide von und in Luzern. Sie führen keine Unterschrift.

1. Dezember 1970.
Weber A.G. Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1970, S. 296). Charles R. Brupbacher ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen.

2. Dezember 1970. Bauten.
Ed. Neidhart, in Root, Baugeschäft (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1945, S. 578). Diese Firma wird infolge Ueberganges der Aktiven und Passiven an die «Neidhart AG Bauunternehmung», in Root, im Handelsregister gelöscht.

2. Dezember 1970.
Neidhart AG Bauunternehmung, in Root. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 21. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau und Handel mit Baumaterialien. Erwerb, Verwaltung, Bebauung und Veräusserung von Liegenschaften. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt laut Uebernahmevertrag vom 21. November 1970 und Bilanz per 31. Dezember 1969 die bisherige Einzelfirma «Ed. Neidhart», in Root, mit Aktiven und Passiven, wobei die Aktiven inkl. Liegenschaften Fr. 1 319 690.90 und die Passiven Fr. 416 092.85 betragen. Vom Aktivenüberschuss gleich Uebernahmepreis im Betrage von Fr. 903 598.05 werden Fr. 200 000 auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Präsident ist Eduard Neidhart, in Root, und Mitglied Peter Neidhart, in Eschenbach LU, beide von Ramsen SH. Der Präsident führt Einzelunterschrift; das Mitglied führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Franz Mäder, von Boswil AG, in Root. Adresse: Fortuna.

2. Dezember 1970. Bauten.
Walo Bertschinger AG (Walo Bertschinger SA), Zweigniederlassung in Luzern, Hoch- und Tiefbauarbeiten jeder Art usw. (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1970, S. 1298), mit Hauptsitz in Zürich. Zu Direktoren wurden ernannt Albert Boss, Ernst Hubacher, Peter Kündig, Otto Schilling, Robert Schweingruber und Hans Walter; diese führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Zu Vizedirektoren wurden ernannt Armin Böhler und Max Muggler; Armin Böhler führt neu Kollektivunterschift zu zweien für das Gesamtunternehmen, seine Prokura ist erloschen: Max Muggler führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Josef Zurfluh führt neu Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Luzern; seine Prokura ist erloschen. Die Unterschrift von Jakob Kamm ist erloschen. Frank Brändli, von Zürich, in Maur; Paul Gehrig, von Berikon AG, in Herrliberg; Werner Iselin, von Griesenberg/Amlikon TG, in Reinach; Eugen Kessler, von Galgenen SG, in Niedersteinmaur, Gemeinde Steinmaur; Hans Locher, von Dietikon und Zürich, in Dällikon, und Walter Messmer, von Schaffhausen, in Zumikon, führen Kollektivprokura zu zweien.

2. Dezember 1970. Besteck, Porzellanwaren usw.
Rudolf Häfliger, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Häfliger, von Geuensee LU, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Handel mit Besteck-, Glas, Porzellan- und Kristallwaren und Wäsche. Ahornweg 8.

2. Dezember 1970. Landesprodukte.
Peter Jäger, in Luzern, Handel mit Landesprodukten, Südfrüchten en gros (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1960, S. 2987). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Schwyz – Schwytz – Svitto

2. Dezember 1970. Käse.
Martin Zimmermann, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, Käsehandlung (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1923, S. 2304). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers und Geschäftsüberganges gelöscht.

2. Dezember 1970. Käse, Milch.
Hildegard Zimmermann-Keller, vormals Martin Zimmermann, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Inhaberin: Hildegard Zimmermann-Keller, von Ennetbürgen NW, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Käse-Spezialgeschäft und Milchprodukte. Domizil: Olympstrasse 6.

2. Dezember 1970.
«Kibag» Aktiengesellschaft Baggerei-Unternehmungen & Kieswerke am Zürichsee, in Bäch, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1970, S. 2000). Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Dr. Peter Wiederkehr, von Spreitenbach AG und Rüschlikon ZH, in Kilchberg ZH.

2. Dezember 1970. Plastic-Artikel; Maschinen.
Maderag AG., in Freienbach, Fabrikation von und Handel mit Plastic-Artikeln, Bau von Maschinen usw. (SHAB Nr. 253 vom 30. 10. 1964, S. 3268). Marianne Hürlimann-Mäder ist als Präsidentin zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates. Der bisherige Vizepräsident August Mäder ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Beide führen weiter Einzelunterschrift. Neuer Vizepräsident des Verwaltungsrates ist Jakob Mäder-Eggler (bisher Protokollführer); er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien mit einem der beiden andern Zeichnungsberechtigten.

2. Dezember 1970. Elementbauteile.
Emag Tuggen AG, in Tuggen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Elementbauteilen, insbesondere Türen, Fenster und Stahlzargen. Sie kann auch Grundstücke erwerben, verwalten oder veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief; Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Ihm gehören an: Erich Kühn, deutscher Staatsangehöriger, in Tuggen, als Präsident; Hans Bachmann, von Feusisberg, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, und Adolf Bünter, von Wolfenschiessen, in Niederuster ZH. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Ennenda.

2. Dezember 1970. Vieh.
Franz Schuler, in Sattel, Viehhandel (SHAB Nr. 36 vom 5. 2. 1921, S. 279). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe gelöscht.

2. Dezember 1970.
Polar-Grafik GmbH, in Altendorf, fabrikmässige Herstellung von Teilen für die grafische Industrie (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1970, S. 245). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafter-Versammlung vom 24. November 1970 wurden die Statuten revidiert. Auf die beiden Stammeinlagen von je Fr. 450 000 sind weiter je Fr. 150 000 bar liberiert worden.

2. Dezember 1970. Gärtnerei, Samen.
Jost Müller, in Schwyz, Handelsgärtnerei und Samenhandlung (SHAB Nr. 99 vom 1. 5. 1925, S. 752). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers und Geschäftsüberganges gelöscht.

2. Dezember 1970. Blumen, Gärtnerei.
Paul Müller-Vogel, in Schwyz. Inhaber: Paul Müller-Vogel, von Altdorf, in Schwyz. Einzelprokura wurde erteilt an Marie-Luise Müller-Vogel, von Altdorf, in Schwyz. Betrieb eines Blumengeschäftes und einer Gärtnerei. Domizil: Friedhofstrasse.

2. Dezember 1970. Camionnage, Restaurant.
Alois Nideröst, in Schwyz. Camionnage, Fuhrhalterei, Restaurant (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1950, S. 2428). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

2. Dezember 1970. Camionnage.
Alois Nideröst, in Schwyz. Inhaber: Alois Nideröst-Fuchs, von und in Schwyz. Einzelprokura wurde erteilt an Irene Nideröst-Fuchs, von und in Schwyz. Offiz. Bahncamionnage, Sachentransporte. Domizil: Hinterdorfstrasse 33.

2. Dezember 1970.
G. Camenzind, Gasthaus Hirschen, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Inhaber: Gotthard Camenzind, von Gersau, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Betrieb eines Gasthauses. Domizil: Dorfplatz.

2. Dezember 1970. Bäckerei, Konditorei, Lebensmittel.
Ernst Baumgartner, in Einsiedeln. Inhaber: Ernst Baumgartner, von Buochs, in Einsiedeln. Einzelprokura wurde erteilt an Paula Baumgartner-Balmer, von Buochs, in Einsiedeln. Betrieb einer Bäckerei, Konditorei, Verkauf von Lebensmitteln. Domizil: Zürcherstrasse 6.

2. Dezember 1970.
Franz Moser, Tuch-, Bettwaren- & Zigarrenhandlung, in Sattel (SHAB Nr. 125 vom 1. 6. 1934, S. 1472). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe gelöscht.

2. Dezember 1970.
Josef Lüönd, Viehhändler, in Sattel (SHAB Nr. 46 vom 16. 2. 1921, S. 355). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

2. Dezember 1970.
AG für Betonarmierungen, Hergiswil NW, in Hergiswil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Eisen- und Betonarmierungen sowie aller mit dem Baugewerbe zusammenhängender, insbesondere aller Spezialarbeiten. Kauf und Verkauf von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Hanspeter Lengweiler, von Rieben, in Ennetbürgen. Domizil: Pilatusstrasse 38, bei Alpina Treuhand AG.

Glarus – Glaris – Glarona

2. Dezember 1970. Finanzierungen usw.
Amerint AG, in Glarus. Durchführung von Finanzierungen aller Art sowie Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1970, S. 1498). Dr. Jörg Haemmerli, Präsident, und Dr. Robert Preiss, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Riccardo Alvino, italienischer Staatsangehöriger, in Woodside (California/USA), bisher Mitglied, ist nun einziger Verwaltungsrat, er zeichnet nach wie vor einzeln.

Zug – Zoug – Zugo

2. Dezember 1970. Liegenschaften.
Tukelan AG, in Zug. Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften aller Art usw. (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1966, S. 18). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. November 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht durch Ausgabe von 2400 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 3 000 000, eingeteilt in 3000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

2. Dezember 1970.
Awama Verwaltungs AG, in Zug, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1969, S. 2727). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. November 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 700 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 700 000, eingeteilt in 700 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

2. Dezember 1970. Nahrungsmittel.
Swifexco AG (Swifexco S.A.) (Swifexco Ltd.) (Swifexco Inc.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Export von Schweizer Nahrungsmitteln jeglicher Art. Die Gesellschaft ist weiter befugt, Handelsgeschäfte aller Art zu tätigen, sich an andern Unternehmungen im In- und Ausland zu betätigen, Grundstücke zu erwerben und zu veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 21 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alfons E. Wissmann, von St. Gallenkappel SG, in Zug. Domizil: Neugasse 28 (bei Büro Dr. Wissmann).

2. Dezember 1970. Produkte aller Art.
Buckham A.G., in Zug, Handel mit Produkten, Einrichtungen usw. (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1967, S. 2475). Manfred Potthoff ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: lic. oec. Robert Betschon, von Laufenburg und Baden, in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Dezember 1970. Beteiligungen.
Alpina Anlagen AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an andern Unternehmungen,

Finanzierungen und Abschluss der damit im Zusammenhang stehenden Treuhandgeschäfte. Die Gesellschaft kann auch Grundcigentum kaufen und verkaufen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Karel Zoller, von Zollikon ZH, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. K. Zoller).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

2 décembre 1970. Constructions.
Walo Bertschinger, succursale de Fribourg, constructions dans le domaine du bâtiment et génie civil, etc. (FOSC du 4. 6. 1970, N° 127, p. 1287), avec siège principal à Zurich. La signature de Jacques Kamm est éteinte. Ont été nommés directeurs: Albert Boss, Ernst Hubacher, Peter Kündig, Otto Schilling, Robert Schweingruber et Hans Walter; ils continuent à signer collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement. Ont été nommés sous-directeurs: Armin Böhler, dont la procuration est éteinte, et Max Muggler; ils continuent à signer collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement. Procuration collective à deux pour l'ensemble de l'établissement a été conférée à Frank Brändli, de Zurich, à Maur; Paul Gehrig, de Berikon AG, à Herrliberg; Werner Iselin, de Griesenberg/Amlikon TG, à Reinach; Eugène Kessler, de Galgenen SG, à Niedersteinmaur; Hans Locher, de Dietikon et Zurich, à Dällikon, et Walter Messmer, de Schaffhouse, à Zumikon. Signatures de tous les administrateurs et des nouveaux fondés de pouvoir.

2 décembre 1970. Confection.
«Boutique Anita» Anita Wyss, à Fribourg. Le chef de la maison est Anita Wyss, née Cetti, épouse d'André, d'Arni BE, à Fribourg. Exploitation d'un commerce de confection. Procuration collective à deux a été conférée à André Wyss. d'Arni BE, à Fribourg. 37, rue de Lausanne.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

2. Dezember 1970. Bäckerei.
Robert Rotzetter, in Rechthalten, Spezereihandlung und Bäckerei (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1945, S. 2268). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

2. Dezember 1970. Spezereihandlung.
Aebischer Josef, in Heitenried. Inhaber der Firma ist Josef Aebischer, von Heitenried und St. Antoni, in Heitenried. Geschäftsnatur: Spezereihandlung.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Balsthal

2. Dezember 1970. Buchdruck.
Paul Burgunder-Baumann, in Balsthal, Buchdruckerei (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1936, S. 2466). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsüberganges im Handelsregister gestrichen.

Bureau Kriegstetten

1. Dezember 1970.
Darlehenskasse Biberist, in Biberist. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. November 1970 eine Genossenschaft. Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparhefte, Obligationen und in laufender Rechnung; Gewährung von Darlehen an die Mitglieder und die Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens. Sie haften solidarisch und unbeschränkt für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Ausserdem sind sie zu Nachschüssen verpflichtet, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Bekanntmachungen: SHAB. Vorstand: 5 Mitglieder. Arthur Niederberger, von Dallenwil NW, in Biberist, ist Präsident; Cäsar Senn, von und in Biberist, Vizepräsident; Paul Kissling, von Wolfwil, in Biberist, Aktuar. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zeichnen kollektiv je zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

2. Dezember 1970. Zentralheizungen; sanitäre Anlagen.
Hans Meier, Aktiengesellschaft, in Solothurn, Zentralheizungen und sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1963, S. 3372). Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf die Hauptniederlassung wurde erteilt an Ernst Heiniger, von Eriswil BE, in Derendingen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

30. November 1970.
Möbel Grob AG, in Basel, Möbelhandel usw. (SHAB Nr. 57 vom 11. 3. 1964, S. 794). Aus dem Verwaltungsrat ist Jakob Grob ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde Leonhard Gessler, von Basel, in Münchenstein, gewählt.

30. November 1970. Drahtrundspruch usw.
Allgemeine Radibus AG (Société Générale Radibus SA) (Società Generale Radibus SA), in Basel, Drahtrundspruch usw. (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1970, S. 1441). Aus dem Verwaltungsrat ist Rodolphe Stadler, Präsident, ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt das Mitglied Jacques Wavre. Er zeichnet zu zweien. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Jean-Claude Gisling, von Gossau ZH, in Pully, und André Jacopin, von Les Planchettes und La Chaux-de-Fonds, in Colombier NE. Sie führen keine Unterschrift.

30. November 1970. Gaststätten usw.
Ritisa SA, in Basel, Gaststätten usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1965, S. 52). Aus dem Verwaltungsrat ist der Delegierte, Louis Wentz, infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Delegierter gewählt: Dante Bertoni, von Lugano, in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

30. November 1970.
Lilian Schaub Pelze, in Basel (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1968, S. 176). Die Einzelfirma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven sind an die Einzelfirma «Schaub Pelze», in Basel, übergegangen.

30. November 1970.
Schaub Pelze, in Basel. Inhaber: Renatus gen. René Schaub, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Lilian Schaub Pelze», in Basel, übernommen. Kürschnerei, Herstellung von und Handel mit Pelzwaren. Blumenrain 3.

30. November 1970. Maurerarbeiten.
Peter Ernst Leimgruber, in Basel. Inhaber: Peter Ernst Leimgruber, von Herznach, in Basel, Ausführung von Maurerarbeiten. Bachlettenstrasse 15.

30. November 1970. Rohrleitungsbau.
Angelo di Braida, in Basel. Inhaber: Angelo di Braida-Faccioli, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Rohrleitungsbau. Mattenstrasse Nr. 33.

30. November 1970. Beteiligungen usw.
Euvegro AG in Liq., in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1969, S. 824). Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

30. November 1970. Anlage von Kapitalien usw.
Xenida GmbH in Liq., in Basel, Anlage von Kapitalien usw. (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1969, S. 824). Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

30. November 1970. Ingenieurbureau.
Dr. Fenyves & Gut, in Basel, Kollektivgesellschaft, Ingenieurbureau (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1968, S. 1185). Der Gesellschafter Werner Gut wohnt nun in Oberwil BL.

30. November 1970.
Wohngenossenschaft Burgfelderstrasse, in Basel (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1968, S. 1917). Aus der Verwaltung ist Heinrich Chelius ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde das Mitglied Alfred Klethi, von und in Basel, gewählt. Er zeichnet zu zweien. Zum Kassier und Sekretär wurde das Mitglied Walter Saladin gewählt. Er zeichnet weiterhin zu zweien.

30. November 1970. Drogerie.
Wilhelm Granert, Inhaberin H. Granert, in Basel, Drogerie (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1968, S. 1130). Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs des Geschäfts erloschen.

30. November 1970.
Drogerie Granert, in Basel. Inhaberin: Martha Granert-Lauber, von und in Basel. Drogerie, Kolonialwaren- und Spirituosenhandlung. Spalenvorstadt 12.

30. November 1970. Produkte aller Art usw.
Cofimetal AG, in Basel, Produkte aller Art usw. (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1966, S. 627). Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Hans Felix Gass wohnt nun in Basel.

30. November 1970. Marmor und Marmorprodukte aller Art usw.
Marimpex Basel AG, in Basel, Marmor und Marmorprodukte aller Art usw. (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1966, S. 627). Der Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Hans Felix Gass, wohnt nun in Basel.

30. November 1970. Immaterialgüterrechte usw.
F. Studer AG, in Basel, Immaterialgüterrechte usw. (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1969, S. 588). Der Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Hans Felix Gass, wohnt nun in Basel.

30. November 1970. Chemische Produkte usw.
Tradechemical AG, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1966, S. 627). Der Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Hans Felix Gass, wohnt nun in Basel.

30. November 1970. Liegenschaften usw.
Wohnbau AG Basel, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1960, S. 2257). Aus dem Verwaltungsrat ist Arthur Thürkauf, Präsident, ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Valentine Thürkauf-Imm wurde zur Präsidentin des Verwaltungsrates gewählt. Sie führt weiterhin Einzelunterschrift. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Rosmarie Vally Blaser-Thürkauf, von Trubschachen, in Basel; Beatrice Françoise Lissi-Thürkauf, von und in Basel; Monika Madeleine Löw-Thürkauf, von Basel, in Genf, und Hans Peter Oskar Thürkauf, von und in Basel. Alle führen Einzelunterschrift. Neues Domizil: Gundeldingerstrasse 133 (bei Valentine Thürkauf-Imm).

30. November 1970. Dekorationspapiere usw.
Otto Schweizer, in Basel, Dekorationspapiere usw. (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1969, S. 1858). Die Firma wird geändert in: **Otto Schweizer, Papier, Basel.**

30. November 1970. Liegenschaften.
Gartenstrasse AG, in Basel, Liegenschaften (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1960, S. 2257). Valentine Thürkauf-Imm ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Sekretärin gewählt: Anita Hubacher, von Hindelbank, in Basel. Sie zeichnet zu zweien.

30. November 1970. Waren aller Art, Mineralölprodukte, Kesselwagen usw.
Coloma SA (Coloma AG), bisher in Lausanne (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1970, S. 1347). In der Generalversammlung vom 25. November 1970 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 9. und 30. November 1946. Sie wurden am 22. August 1969 letztmals geändert. Firma: **Coloma AG (Coloma SA).** Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Mineralölprodukten; Herstellung von und Handel mit Verpackungen dieser Produkte; Ankauf und Vermietung von Kesselwagen; Leasing und Finanzierung von Geschäften sowie Beteiligung an Unternehmen, welche den Gesellschaftszweck fördern. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Jean-Pierre Weber, von Peseux, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura führt Max Kellerhals, von Basel und Hägendorf, in Basel. Domizil: Aeschengraben 9 (bei der Allgemeinen Treuhand AG).

1. Dezember 1970. Gipsergeschäft.
F. Rodoni, in Basel, Gipsergeschäft (SHAB Nr. 160 vom 14. 7. 1959, S. 1996). Neues Domizil: Röschenzerstrasse 2.

1. Dezember 1970.
Ruhr & Saar-Kohle AG, in Basel (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1970, S. 273). Aus dem Verwaltungsrat sind Georges Keller und Alexander von Wölfel ausgeschieden. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Eberhard Bukenberger, von und in Basel, und Ernst Schmid, deutscher Staatsangehöriger, in Essen Bredeney (D). Sie führen keine Unterschrift.

1. Dezember 1970.
Taureg Finanzierungs- und Handels-Aktiengesellschaft, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 304 vom 27. 12. 1960, S. 3720). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident, Carl Burger, ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Präsident gewählt: René Prodolliet, von Yens und Zürich, in Basel. Er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: St. Alban-Vorstadt 42.

1. Dezember 1970.
ALGA-Treuhand AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1970, S. 2154). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident, Ursus Küng, infolge Demission ausgeschieden. Seine Unterschrift, auch als Direktor, ist erloschen. Silverius Vögtli ist nun einziger Verwaltungsrat. Er führt nun Einzelunterschrift.

1. Dezember 1970. Waren aller Art usw.
Atlas Trading AG, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1970, S. 2172). Neues Domizil: Entenweidstrasse 84a.

1. Dezember 1970.
Bodenbelag Basel AG, in Basel (SHAB Nr. 75 vom 29. 3. 1968, S. 668). Neues Domizil: Hochstrasse 51.

1. Dezember 1970.
Immobilien-Gesellschaft St. Jakob AG, in Basel (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1948, S. 2351). Prokura zu zweien, auch zur Veräusserung und Belastung von Grundstücken, wurde erteilt an Alfred Neuhaus, von Lützelflüh, in Möhlin.

1. Dezember 1970. Liegenschaften.
Imrewag AG, in Basel, Liegenschaften (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 215). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident, Rudolf Scheibler, infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Präsident gewählt: Hans Heiz, von Rüti GL, in Basel. Er zeichnet zu zweien. Prokura zu zweien wurde erteilt an: Xaver Werner, von Oberrieden, in Basel.

1. Dezember 1970.
Medium AG Gesellschaft für Finanzierungen und Beteiligungen, in Basel (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 215). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident, Rudolf Scheibler, infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Präsident gewählt: Hans Heiz, von Rüti GL, in Basel. Er zeichnet zu zweien. Prokura zu zweien wurde erteilt an Xaver Werner, von Oberrieden, in Basel.

1. Dezember 1970. Garage, Automobile.
Werner Schlumpf, in Riehen. Inhaber: Werner Schlumpf-Voeck, von Kirchberg SG, in Riehen. Betrieb einer Garage, Ausführung von Servicearbeiten; Autohandel. Baselstrasse 60.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

2. Dezember 1970. Parkettböden.
Ernst Signer, in Allschwil, Parkettgeschäft, Schleifen und Versiegeln von Parkettböden (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1962, S. 2288). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Dezember 1970. Vieh.
W. Schneider, in Binningen, Vieh- und Fleischhandel (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1963, S. 3497). Einzelprokura wurde erteilt an Franz Bieri, von Schenkon LU, in Sempach, und Joseph Rölli, von Hergiswil bei Willisau, in Binningen.

2. Dezember 1970.
Radio-Exklusiv, G. Brigger, in Münchenstein, Handel mit und Reparaturen von Radios, Fernsehgeräten, Grammos, Tonbandgeräten und aller einschlägiger Artikeln usw. (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1966, S. 3067). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Dezember 1970. Konditorei, Bäckerei.
Werner Bruggmann, in Lausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Bruggmann-Buser, von Mogelsberg SG, in Lausen. Konditorei, Bäckerei, Handlung. Unterdorfstrasse 8.

2. Dezember 1970. Malerei.
Hans Schmidt, in Pratteln, Malergeschäft, Maler- und Tapeziererarbeiten und Inlaidbeläge (SHAB Nr. 74 vom 28. 3. 1941, S. 610). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Ein Teil der Aktiven und ein Teil der Passiven gehen über an die nachstehend eingetragene Einzelfirma «Hans Schmidt, Inh. Georges Schmidt», in Pratteln.

2. Dezember 1970. Malerei.
Hans Schmidt, Inh. Georges Schmidt, in Pratteln. Inhaber dieser Einzelfirma ist Georges Schmidt, von Känerkinden, in Pratteln. Es wurden ein Teil der Aktiven und ein Teil der Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Hans Schmidt», in Pratteln, übernommen. Malergeschäft, Maler- und Tapeziererarbeiten und Inlaidbeläge. Hauptstrasse 42.

2. Dezember 1970. Autoreparaturen usw.
Albert Gisin-Meyer, in Langenbruck. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albert Gisin-Meyer, von Lauwil, in Langenbruck. Auto-Reparaturwerkstatt und Tankstelle. Hauptstrasse 53a.

2. Dezember 1970. Pneus.
Edwin Straumann, in Titterten. Inhaber dieser Einzelfirma ist Edwin Straumann-Stäheli, von Bretzwil, in Titterten. Handel mit Pneus und Benzin (Tankstellen). Dorfplatz 37.

2. Dezember 1970.
TEMPO AG für Temporären Buchhaltereinsatz, in Allschwil, temporäre Vermittlung von Buchhaltern und Aushilfskräften für die Buchhaltung usw. (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1970, S. 1879). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Marcel Meyer, von und in Basel.

2. Dezember 1970.
Walo Bertschinger AG, Zweigniederlassung in Arlesheim, Uebernahme und Ausführung von öffentlichen und privaten Hoch- und Tiefbauten jeder Art usw. (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1970, S. 1317), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Zu Direktoren wurden ernannt Albert Boss, Ernst Hubacher, Peter Kündig, Otto Schilling, Robert Schweingruber und Hans Walter; diese führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Zu Vizedirektoren wurden ernannt Armin Böhler und Max Muggler; Armin Böhler führt neu Kollektivunterschrift zu zweien, seine Prokura ist erloschen; Max Muggler führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Frank Brändli, Paul Gehrig, Werner Iselin, Eugen Kessler, Hans Locher und Walter Messmer führen Kollektivprokura zu zweien. Die Unterschrift des Jakob Kamm ist erloschen.

2. Dezember 1970.
Birs-Stahl A.-G., in Birsfelden, Stahlbau, Rohrbau und Korrosionsschutz (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1969, S. 861). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Günter Erhard Trenkler, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach (D).

2. Dezember 1970. Farben, Lacke usw.
Verneba S.A., in Muttenz, Fabrikation von und Handel mit Farben, Lacken und Chemikalien (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1968, S. 2532). Dr. André Reverdin-Lenoir und Henry Levy-Münzer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sowie diejenigen des Dr. August Hochuli und die Prokura des Karl Heinz Nickelsen sind erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Heinz Hämmerli, von Vinelz BE, in Schönenwerd. Ferner wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Dr. Peter Dinkel, von Stäfa ZH, in Küttigen AG, und Dr. Albert Lang, von Zürich und Herlisberg LU, in Aarau. Der Geschäftsführer Werner Börlin wohnt nun in Seltisberg.

2. Dezember 1970.
Autobus A.G., in Liestal, Errichtung und Betrieb von Autolinien und Luftseilbahnen usw. (SHAB Nr. 125 vom 30. 5. 1968, S. 1160). In der Generalversammlung vom 30. April 1969 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus sieben bis elf Mitgliedern. Eine weitere Statutenänderung berührt die zu publizierenden Tatsachen nicht. Aus dem Verwaltungsrat ist Rosa Dehning ausgeschieden. Neu wurden als Mitglieder ohne Unterschriftsberechtigung in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. med. Hans Tanner, von Hölstein, in Reigoldswil; Hans Berger, von Augst, Subingen und Oberbuchsiten, in Augst; Ernst Schneider, von Oberdorf BL, in Richterswil ZH; Franz Tschopp, von Waldenburg, in Liestal, und Bruno Thommen, von Lampenberg, in Bubendorf.

2. Dezember 1970.
Fabrik für Firestone Produkte Aktiengesellschaft, in Pratteln (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1970, S. 2100). Die Prokura des Hans Cemin ist erloschen.

2. Dezember 1970.
Mibo, Landwirtschaftliche Genossenschaft Bottmingen, in Bottmingen (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1970, S. 1225). Der bisherige Vizepräsident Alex Riggenbach wurde zum Präsidenten gewählt und der bisherige Beisitzer Walter Dürring-Brun, von Basel, in Bottmingen, zum Vizepräsidenten. Die Unterschrift führen der Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

2. Dezember 1970.
Elektra Reigoldswil, in Reigoldswil (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1963, S. 2555/56). Aus dem Vorstand ist der Beisitzer Eduard Weber-Tanner ausgeschieden. Neu wurde in den Vorstand als Beisitzer ohne Unterschriftsberechtigung gewählt: Oskar Schällibaum-Aegler, von Alt St. Johann, in Reigoldswil. Der Verwalter Hans Feldner-Dettwiler ist nun Schweizerbürger, heimatberechtigt in Reigoldswil.

2. Dezember 1970.
Elektra Titterten, in Titterten, Genossenschaft (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1961, S. 1872). Aus dem Vorstand ist der Präsident Emil Felber-Stohler ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Aktuar gewählt: Edwin Straumann-Stä-

heli, von Bretzwil, in Titterten. Der bisherige Aktuar Max Wagner-Weber wurde zum Präsidenten des Vorstandes ernannt. Die Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

30. November 1970. Dienstleistungen.
Cautus AG, in Neuhausen am Rheinfall, Uebernahme von Dienstleistungen aller Art, insbesondere Verwaltung von Immobilien und Vermögen usw. (SHAB Nr. 294 vom 17. 12. 1964, S. 3792). Die Verwaltungsrätin Edith Bienz-Etique wohnt nun in Binningen BL.

30. November 1970. Metzgerei.
W. Fey, in Schaffhausen. Inhaber: Wilhelm Fey, von Herrenhof TG, in Schaffhausen. Betrieb einer Metzgerei und Wursterei. Rietstrasse 90.

30. November 1970. Uhren, Bijouterie.
Robert Furlenmeier, in Schaffhausen, Handel mit Uhren und Bijouteriewaren en gros und détail (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1966, S. 3574). Der Bezirksrichter von Schaffhausen hat durch Verfügung vom 9. November 1970 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

30. November 1970. Radio, Fernschen.
Adolf Noll, in Neuhausen am Rheinfall, Radio- und Fernsehfachgeschäft usw. (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1966, S. 89). Der Bezirksrichter von Schaffhausen hat durch Verfügung vom 20. November 1970 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

1. Dezember 1970.
Angestellten-Pensionskasse der Georg Fischer Aktiengesellschaft, in Schaffhausen, Genossenschaft (SHAB Nr. 115 vom 22. 5. 1964, S. 1595). An Stelle des aus dem Vorstand ausgeschiedenen Paul Gloor, wurde als neues Mitglied Fritz Voigtländer, von und in Schaffhausen, gewählt. Er führt die Unterschrift nicht.

1. Dezember 1970. Zahnärztliche Einrichtungen.
Ingrid Kleine, in Ramsen, Import und Vertrieb zahnärztlicher Einrichtungen und Geräte (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1968, S. 2813). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. Dezember 1970. Autoelektroservice.
Walter Schmid, in Schaffhausen. Autoelektro- und Dieselpumpen-Service (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1965, S. 3854). Der Firmainhaber wohnt nun in Schaffhausen.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

23. November 1970. Vieh, Wirtschaft.
Willi Sonderegger, in Balgach, Wirtschaft und Viehhandel (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1938, S. 300). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

23. November 1970. Grundstücke.
Malag AG, St. Gallen, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf, Ueberbauung, Vermietung und Verwaltung von Grundstücken. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500.–. Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an mit Einzelunterschrift: Lic. iur. Werner Rempfler, von Appenzell, in St. Gallen, Präsident, und Hans-Rudolf Roth, von Linn AG, in St. Gallen. Geschäftsdomizil: Rorschacherstrasse 114, bei Werner Rempfler.

27. November 1970.
Werbedienst AG St. Gallen, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung eines Werbebüros. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 51 000, eingeteilt in 102 Namenaktien zu Fr. 500, und ist durch Sacheinlagen mit Fr. 21 000 liberiert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 27. November 1970 von Peter Dietrich, Hubert Linder und René Rusch Büromobiliar, Büromaterial und drei Autos zum Preise von Fr. 21 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: René Rusch, von Gais AR, in St. Gallen, Präsident; Peter Dietrich, von Grub AR, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald, sowie Hubert Linder, von Walenstadt, in Speicher. Alle drei führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: St. Leonhardstrasse 76.

2. Dezember 1970. Technische Erzeugnisse.
Roth & Co. A.-G. Niederuzwil, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil, Vertretung von und Handel mit technischen Erzeugnissen (SHAB Nr. 70 vom 23. 3. 1956, S. 770). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Ann-Mari Roth-Dahlberg, von Mogelsberg, in Uzwil, mit Einzelunterschrift.

2. Dezember 1970.
C. Wymann & Co., Handelsgärtnerei, in St. Gallen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1969, S. 2194). Die Firma lautet nun: **C. Wymann & Co., Gärtnerei.** Geschäftsnatur ist nun: Betrieb einer Gärtnerei, Luwasa Hydrokulturen.

2. Dezember 1970. Autofahrschule.
Hans Galli, in Wil, Autofahrschule und Transporte (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1963, S. 3358). Geschäftsdomizil: Georg Sailer-Strasse 35.

2. Dezember 1970. Versicherungen.
Robert Edelmann, in Rapperswil, Generalagentur der Helvetia Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft in St. Gallen (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1969, S. 1700). Der Inhaber wohnt nun in Uznach.

2. Dezember 1970. Versicherungen.
Leo Fäh, in Sargans. Inhaber: Leo Fäh, von Kaltbrunn, in Sargans. Generalagentur der Schweizerischen Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft. Geschäftsdomizil: beim Rathaus.

Graubünden – Grisons – Grigioni

11. November 1970.
ALFINA TREUHAND AG, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung eines Treuhand- und Revisionsunternehmens mit allen dieser Branche eigenen Funktionen, wie insbesondere Buchhaltung-, Revisions-, Steuer-, Vermögensverwaltungs- und Beratungsaufträge, sowie die Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften usw. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen und Liegenschaften erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Florian Juon-Salzgeber, von Luzein, in Maienfeld, als Präsident und Werner Cahenzli-Coray, von Trin, in Klosters; beide zeichnen einzeln. Domizil: Quaderstrasse 5 (eigenes Büro).

1. Dezember 1970. Isolationen.
Caviezel & Montalta, in Zizers. Akustikdecken und Isolationen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1970, S. 419). Der Gesellschafter Anton Caviezel ist am 7. November 1970 ausgeschieden. Walter Schällibaum, von Chur und Ebnat-Kappel SG, in Chur, ist als neuer Gesellschafter eingetreten. Gleichzeitig wurde der Firmaname geändert in: **Montalta & Schällibaum** und der Sitz nach Chur verlegt. Gesellschafter sind nun Martin Montalta, bisher einzeln zeichnend, und Walter Schällibaum, neu; beide zeichnen nun kollektiv zu zweien. Die Geschäftsnatur wird eingeschränkt: Montage von Akustikdecken und Kellerverschläge. Domizil: Emmaweg 4.

1. Dezember 1970. Konfiserie.
H. Krauer, in Flims-Waldhaus. Konfiserie und Patisserie usw. (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1960, S. 2133). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäfts gelöscht.

1. Dezember 1970.
Meisser Getränke AG, in Davos. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb von Getränken aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften und andere Vermögensobjekte erwerben und veräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: ein bis fünf Mitglieder. Hans Meisser, von und in Davos, ist Präsident, und Hans Martin Kaufmann, von und in Davos, Mitglied, beide mit Einzelunterschrift. Domizil: c/o Hans Meisser, Guggerbachstrasse.

1. Dezember 1970.
Centrala da latg Sedrun, in Sedrun Gemeinde Tavetsch. Genossenschaft (SHAB Nr. 165 vom 19. 7. 1965, S. 2268). Gion Giachen Beer, Präsident; Stanislaus Berther, Aktuar, und Luis Curschellas, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Tumasch Aluis Huonder, von Disentis/Mustér, als Präsident; Christian Jacomet, von Tavetsch, als Aktuar, und Giusep Cavegn, von Tavetsch, als Kassier, alle in Sedrun Gemeinde Tavetsch. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes.

1. Dezember 1970. Bauarbeiten.
Losinger & Co. A.G., Zweigniederlassung in Chur, Bauten und Bauarbeiten jeder Art, An- und Verkauf von Liegenschaften, mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 212 vom 14. 9. 1970, S. 2078). Die Generalversammlung vom 9. November 1970 hat die Statuten revidiert. Die Firma der Zweigniederlassung lautet nun: **Losinger AG (Losinger SA) (Losinger SA) (Losinger Ltd.).**

1. Dezember 1970. Hotel.
E. & M. Rogger, in St. Moritz, Betrieb des Hotels Restaurant Mcierei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1970, S. 34). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Oktober 1970 aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

1. Dezember 1970. Elektrische Anlagen.
Albert Bösch, in Pontresina. Inhaber dieser Firma ist Albert Bösch, von Nesslau SG, in Pontresina. Elektrische Anlagen. Pros da God.

Aargau – Argovie – Argovia

2. Dezember 1970. Spielwaren.
Wilag AG, in Wettingen, Herstellung und Vertrieb von technischen Spielwaren (SHAB Nr. 197 vom 25. 8. 1969, S. 1957). An der Generalversammlung vom 21. November 1970 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, das Grundkapital von bisher Fr. 100 000 durch Ausgabe von 100 neuen, mit je Fr. 350 einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 200 000 erhöht. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 200 000, ist mit Fr. 135 000 liberiert und eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000.

2. Dezember 1970. Liegenschaften.
Mobal AG, in Aarau, Domizil: bei der Firma Füllemann und Dr. Rauber AG. Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Bahnhofstrasse 4. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 1. Dezember 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Ueberbauung von, den Handel mit und die Verwaltung von Liegenschaften sowie die Beteiligung an in- und ausländischen Handels- und Fabrikationsunternehmen, insbesondere der Textilbranche. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung: Walter Füllemann, von Berlingen TG, in Buchs AG.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

1° dicembre 1970. Immobili, ecc.
Robbianella S.A., in Massagno, la compravendita di immobili, ecc. (FUSC del 3. 3. 1970, N° 51, p. 478). Elena Casella, procuratrice con firma individuale ha pure facolta di alienare o vincolare la proprietà fondiaria, in base all'art. 459 CO.

1° dicembre 1970. Parchettisti, ecc.
Magnoni & Martinenghi, in Canobbio, parchettisti, società in nome collettivo (FUSC del 10. 1. 1961, N° 7, p. 76). La società è sciolta dal 20 luglio 1970. Questa ragione sociale è cancellata essendo terminata la liquidazione. Attivo e passivo sono assunti dalla società anonima «Magnoni & Martinenghi S.A.», in Canobbio, dal 7 agosto 1970 (FUSC del 6. 8. 1970, N° 181, p. 1788).

1° dicembre 1970. Betoncini, ecc.
Magnoni & Martinenghi S.A., in Canobbio, la preparazione di betoncini di sottofondo, ecc. (FUSC del 6. 8. 1970, N° 181, p. 1788). La società ha assunto attivo e passivo a partire dal 7 agosto 1970 della sopra cancellata società in nome collettivo «Magnoni & Martinenghi», in Canobbio.

1° dicembre 1970. Immobili, ecc.
Cerasi S.A., in Lugano, la compera, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 21. 10. 1970, N° 246, p. 2384). Dott. Lorenzo Gilardoni, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Rinaldo Bagutti, da ed in Rovio.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Vevey

1er décembre 1970.
Garage de Roseville, Corseaux-près-Vevey, succursale du «Garage de l'Etoile S.A.» à Renens, succursale de Corseaux (FOSC du 24. 12. 1969, p. 2959), société anonyme avec siège à Renens VD. La raison est radiée par suite de suppression de la succursale.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

1er décembre 1970.
Sieber – Fleurs, à Cortaillod. Le chef de la maison est Hermann Sieber, de Rapperswil BE, à Cortaillod. La maison confère procuration individuelle à Madelaine Sieber née Bueche, de Rapperswil BE, à Cortaillod, épouse dûment autorisée de Hermann Sieber. Importation, achat et vente de fleurs; articles et représentations diverses pour fleuristes et jardiniers. Les Tilles (par poste de Boudry).

1er décembre 1970. Alimentation.
André-Paul Pierrehumbert, à Auvernier, exploitation d'un commerce de produits laitiers et d'alimentation générale (FOSC du 9. 11. 1964, N° 261, p. 3374). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

1er décembre 1970. Alimentation.
Georges-Henri Pierrehumbert, à Auvernier. Le chef de la maison est Georges-Henri Pierrehumbert, de Thielle-Wavre, à Neuchâtel. Exploitation d'un commerce de produits laitiers et d'alimentation générale. Grand'rue 46.

Bureau de Neuchâtel

30 novembre 1970. Vêtements.
Giuseppe Calabrese, à Neuchâtel, prêt à porter pour dames et atelier de couture à l'enseigne «Lidia couture» (FOSC du 27. 2. 1970, N° 48, p. 451). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (article 54 de l'ORC), la raison est radiée à la demande du titulaire.

30 novembre 1970. Confiserie.
Simonet Aimé, successeur de P. Kunzi fils, à Neuchâtel, confiserie, etc. (FOSC du 20. 2. 1932, N° 42, p. 434). La raison est radiée par suite de remisc de commerce.

30 novembre 1970. Confiserie.
Henri Perriraz, successeur de Charles Häni, à Neuchâtel, confiserie pâtisserie (FOSC du 22. 8. 1960, N° 195, p. 2466). La maison exploite un 2e magasin à la Rue des Epancheurs N° 7.

Genf – Genève – Ginevra

27 novembre 1970.
Société Bancaire de Genève, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 8. 1970, p. 1846). Nouvelle raison de commerce: **Société Bancaire Barclays (Suisse) SA.** But modifié: exploitation d'une banque; son activité se déroule en Suisse et à l'étranger. Capital porté de fr. 4 000 000 à fr. 20 000 000, par l'émission de 32 000 actions de fr. 500, au porteur. Capital: fr. 20 000 000, entièrement versé, divisé en 40 000 actions de fr. 500, au porteur. Statuts modifiés le 25 novembre 1970. Anthony-Favill Tuke, Harold-Raymond-Henry Lee et Cyril-Huw Manton, tous trois de Grande-Bretagne, à Londres, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

27 novembre 1970. Artistes.
G. et M. Muller, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 27 novembre 1970. Associés: les époux Georges Muller et Marguerite Muller née Martin, tous deux, de et à Genève. Placement d'artistes de cabarets. 3, rue du Purgatoire.

30 novembre 1970. Commerce de vêtements.
Maurice Bert, à Genève, fabrication et commerce de vêtements (FOSC du 26. 7. 1967, p. 2548). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

30 novembre 1970. Fourrures.
Mme Paulette Bodeau, à Genève. Chef de la maison: Paulette Bodeau, de France, à Genève. Commerce, représentation et transformation de fourrure et pelleterie. Représentation d'articles de camping et de diverses natures. 2-4, place de la Fusterie.

30 novembre 1970. Objets d'art africain.
Julius Verkuijl, à Genève. Chef de la maison: Julius Verkuijl, des Pays-Bas, à Genève. Importation et vente en gros d'objets d'art africain. 36, avenue des Tilleuls.

30 novembre 1970.
SI Colbel A, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 1. 1970, p. 195). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

30 novembre 1970.
AG für Effektenbesitz en liquidation, à Genève, administration de participations et de titres (FOSC du 6. 11. 1967, p. 3670). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

30 novembre 1970.
United Overseas Bank (Banque Unie pour les Pays d'outremer), à Genève, société anonyme (FOSC du 23. 7. 1970, p. 1684). Aymon de Senarclens (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Ernest-G. Renk (inscrit) a été nommé président; il continue à signer collectivement à deux.

30 novembre 1970. Travaux publics.
A. Bösiger & Cie SA, à Versoix, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 19 novembre 1970. But: exploitation d'une entreprise générale du bâtiment et de travaux publics, ainsi que d'une entreprise de transport. Capital : fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 500, au porteur. Apport en nature: du matériel, de l'outillage, des machines et véhicules, selon inventaire du 2 novembre 1970, et deux autres véhicules, selon inventaire du 15 septembre 1970, le tout pour fr. 140 890, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 99 000, le solde de fr. 41 890 étant porté au crédit de l'apporteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Bösiger, d'Untersteckholz BE, à Genève, président, ; Paul-Marcel Roulin, de Genève, à Versoix, secrétaire, et Ruth Bösiger, d'Untersteckholz BE, à Genève. Signature: individuelle d'André Bösiger ou collective des deux autres administrateurs. Adresse: 51, chemin Ami-Argand.

30 novembre 1970.
Société Immobilière Grand Carrefour D, à Genève, société anonyme (FOSC du 30. 4. 1959, p. 1238). François Bongard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Roger Canonica, de Lopagno TI, à Chêne-Bougeries, président, et Jean-Claude Fivaz, de Lancy, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 10, chemin Malombré, chez Martin et Ody.

30 novembre 1970.
Société Immobilière Rue de Fribourg No 11, à Genève, société anonyme (FOSC du 15. 8. 1969, p. 1885). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Société Immobilière Rue de Fribourg N° 11 en liquidation.** Liquidateur: Paul Gertis, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

30 novembre 1970. Transports.
Société Anonyme Inear, à Genève, transports internationaux, etc. (FOSC du 15. 11. 1968, p. 2475). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 150 000 par l'émission de 100 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 150 000, entièrement versé, divisé en 150 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 2 novembre 1970.

30 novembre 1970.
The Lutheran World Federation, au Grand-Saconnex, association (FOSC du 2. 6. 1967, p. 1888). Statuts modifiés le 21 juillet 1970. Direction: comité exécutif de vingt-trois membres. Version française de la dénomination: **Fédération luthérienne mondiale,** version allemande: **Lutherischer Weltbund,** et version suédoise: **Luthersk Världsförbundet.** Les pouvoirs de Fredrik-A. Schiotz et Martti Simojoki sont radiés. Mikko Juva, de Finlande, à Helsinki (Finlande), président, et Soritua Nababan, de l'Indonésie, à Djakarta (Indonésie), vice-président, membres du comité exécutif, signent collectivement à deux.

30 novembre 1970. Pierres fines.
Mediaperles SA, à Genève, pierres fines, perles, etc. (FOSC du 27. 3. 1968, p. 654). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Mediaperles SA, en liquidation.** Liquidateurs: Robert Messey et Gilbert Magnin, jusqu'ici administrateurs, avec signature collective à deux. Adresse de liquidation: Onex, 40, avenue du Gros-Chêne, chez Robert Mesey.

30 novembre 1970.
Nebra Financière SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 novembre 1970. But: administration de participations et d'investissements dans toutes entreprises financières, immobilières, commerciales et industrielles, hors de Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Mario Olivero, de Locarno TI, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 2, rue de la Bourse, chez «Sertum» Société anonyme commerciale, financière et industrielle.

30 novembre 1970. Immeubles.
Petrimo SA, à Genève, achat, vente et administration d'immeubles (FOSC du 20. 6. 1969, p. 1433). Nouveau siège: Vernier. Statuts modifiés le 6 octobre 1970. L'administrateur Demo Schwarz n'est plus vice-président; il continue à signer collectivement à deux. Georg-Heinrich Stucky, Shepard-Keith McSpadden et George-William Johnson ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse: 42, chemin J.-Ph.-de-Sauvage.

30 novembre 1970. Immeubles.
SI Résidence Parc Château-Banquet «G», à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 8. 1969, p. 1934). Administration: Georges Thévenoz (inscrit), nommé président, Marie-Louise Hanauer, de et à Genève, secrétaire, et Philip Cortney, des USA, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Georges Thévenoz sont modifiés dans ce sens.

30 novembre 1970.
SI Résidence Parc Château-Banquet «H», à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 8. 1969, p. 1934). Administration: Georges Thévenoz (inscrit), nommé président; Philip Cortney, des USA, à Genève, secrétaire, et Dimitri Souré, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Georges Thévenoz sont modifiés dans ce sens.

30 novembre 1970. Participations.
Source d'Or SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 17 novembre 1970. But: acquisition, administration et contrôle de participations et d'investissements dans toutes entreprises financières, immobilières, commerciales ou industrielles, ainsi qu'encaissement de royautés et de droits d'auteur. La société n'exercera aucune activité en Suisse à l'exception toutefois de celle strictement réservée à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Bertrand de Muralt, de Montreux VD, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 2, boulevard du Théâtre, chez De l'Harpe, Leclerc & Cie.

30 novembre 1970. Installations pétrolières.
Stockor SA, à Genève, gestion et exploitation d'installations pétrolières, etc. (FOSC du 20. 6. 1969, p. 1433). Nouveau siège: Vernier. Statuts modifiés le 6 octobre 1970. L'administrateur Demo Schwarz n'est plus vice-président; il continue à signer collectivement à deux. Georg-Heinrich Stucky, Shepard-Keith McSpadden et George-William Johnson ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse: 42, chemin J.-Ph.-de-Sauvage.

30 novembre 1970.
Touring Club Suisse (TCS), à Genève, développer le tourisme, etc., association (FOSC du 3. 9. 1970, p. 2002). Franco Felder, de et à Lugano TI, vice-président et membre du bureau, signe collectivement à deux.

30 novembre 1970.
«Imprimerie Centrale» Robert Zuber & Cie, à Genève, société en commandite. Les associés commanditaires René Zuber et Pierre Zuber sont décédés. La société a été transformée dès le 29 août 1968 en société en nom collectif. Nouvel associé: Serge-Michel Zuber, d'Ayer (VS), à Genève. Nouvelle raison sociale: **«Imprimerie Centrale Robert et Serge M. Zuber.** Objet modifié: imprimerie typographique et offset.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Fr. 7000.— 5½% Obligationen Kanton Aargau von 1969
Nr. 4268/69 = 2/1000.— und
Nr. 10479 = 1/5000.—,
mit Jahrescoupons per 15. November 1970 und ff., Fälligkeit 15. November 1984.

An den unbekannten Inhaber dieser Obligationen ergeht die Aufforderung, diese innert 6 Monaten, d.h. bis 5. Juni 1971, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1065¹)

5000 Aarau, den 2. Dezember 1970 — Bezirksgericht

Der unbekannte Inhaber der folgenden Eigentümer-Schuldbriefe:

a) Schuldbrief von Fr. 10 000.— vom 3. Mai 1945, Beleg E III/8189, haftend im dritten Rang auf der Liegenschaft Ankerstrasse 22 in Bern, Grundbuchblatt Nr. 2711, Kreis IV, der Eva-Helena Bäthge geb. Moser, Lugano;

b) Schuldbrief von Fr. 35 000.— vom 5. August 1931, Beleg II/9466, haftend im zweiten Rang auf der Liegenschaft Gesellschaftsstrasse 72 in Bern, Grundbuchblatt Nr. 1916, Kreis II, der Nelly Klöti geb. Moser, Bern;

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1069¹)

3011 Bern, den 7. Dezember 1970 — Der Gerichtspräsident III: Schrade

---

Der unbekannte Inhaber des

Schuldbriefes von Fr. 2200.— vom 18. Februar 1947, Belege Serie III Nr. 9987, lautend zugunsten des Alfred Hug, haftend im dritten Rang auf der Liegenschaft Haldenstrasse 25 in Bern, Grundbuchblatt Nr. 2295, Kreis V, der Erna Dora Hug-Probst, Bern,

wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1070¹)

3011 Bern, den 7. Dezember 1970 — Der Gerichtspräsident III: Schrade

---

Der unbekannte Inhaber der

Pfandobligation von Fr. 15 000.—, eingetragen den 29. Mai 1873, Belege 91/94, eingetragen zugunsten der Margaritha von Wattenwyl, Pully, haftend im ersten Rang auf der Liegenschaft Zähringerstrasse 17, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 158 Kreis II, der Susanne Margaritha Rosina Lüthi geb. Widmer, Münsingen,

wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1071¹)

3011 Bern, den 7. Dezember 1970 — Der Gerichtspräsident III: Schrade

---

Es werden vermisst:

1. 1 Kassaobligation Nr. 2719 zu — Fr. 1 500.—
mit Jahreszinscoupons per 7. August 1969 und ff.
angeg. 7. August 1966
der Darlehenskasse Escholzmatt
2. 1 Kassaobligation Nr. 2925 zu — Fr. 4 000.—
mit Jahreszinscoupons per 11. Oktober 1969 und ff.
der Darlehenskasse Escholzmatt,
angeg. 11. Oktober 1968
3. 1 Kassaobligation Nr. 2926 zu — Fr. 4 000.—
mit Jahreszinscoupons per 11. Oktober 1969 und ff.
angeg. 11. Oktober 1968
der Darlehenskasse Escholzmatt
4. 1 Sparheft Nr. 5532
haltend per 30. Januar 1970 — Fr. 26 837.80
der Darlehenskasse Escholzmatt.

Die allfälligen Inhaber werden aufgefordert, diese Inhaber-Papiere innerhalb von sechs Monaten, vom Tage der ersten Publikation an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1064¹)

6162 Entlebuch, 3. Dezember 1970 — Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch: Dr. W. Unternährer

---

Es wird vermisst:

Namensschuldbrief vom 4. Oktober 1930 von Fr. 11 500.–, haftend im 1. Rang auf GB Niederlenz Nr. 758, lautend auf Frau Rosa Schüepp-Wölfli, früher in Liebefeld, nun in Belp, als Gläubigerin, und auf die Erbengemeinschaft des Hermann Meier-Wölfli, gew. Gemeindeverwalter, von Dintikon, in Niederlenz wohnhaft gewesen, als Schuldnerin.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben binnen eines Jahres, d. h. bis 13. Dezember 1971, dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1066¹)

5600 Lenzburg, den 3. Dezember 1970 — Bezirksgericht Lenzburg

---

Der allfällige Inhaber des

Sparheftes Nr. 1108 der Darlehenskasse Derendingen, lautend auf den Inhaber, mit einem Guthaben per 19. Mai 1968 von Fr. 22 762.10,

wird hiermit aufgefordert, das Sparheft innert Jahresfrist von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegstetten vorzulegen, ansonst dieses kraftlos erklärt wird. (373¹)

4500 Solothurn, den 3. April 1970 — Der Amtsgerichtsschreiber: K. Flury

---

Der allfällige Inhaber des

Schuldbriefes im Betrage von Fr. 4200.— vom 5. September 1940, haftend im 2. Rang, nach Vorgang von Fr. 17 000.—, lastend auf Grundbuch Biberist Nr. 196, im Halte von 18 a 74 m², Schuldner: Hans Würgler, Neuquartier, Biberist, Gläubigerin: Eigenheim-Bank Basel (früher Kobag Basel),

wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegstetten vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (374¹)

4500 Solothurn, den 3. April 1970 — Der Amtsgerichtsschreiber: K. Flury

---

Par décision du 4 décembre 1970, le président II du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler

l'obligation hypothécaire au porteur, établie le 18 décembre 1959, au capital de Fr. 10 000.–, grevant les articles 2148 et 2149, fol. 11, rue de la Neuveville, à Fribourg.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois dès la première publication, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (1067¹)

1700 Fribourg, le 4 décembre 1970 — p. o. le greffier du Tribunal: P. Plancherel

---

Par ordonnance du 4 décembre 1970, le président II du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler

l'obligation hypothécaire au porteur du 12 décembre 1962, d'un montant de fr. 4000.–, grevant l'article 4258, fol. 43a, du registre foncier de la commune de Fribourg, propriété d'Adelrich Remy.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois dès la première publication, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (1068¹)

1700 Fribourg, le 4 décembre 1970. — p. o. le greffier du Tribunal: P. Plancherel

---

Le détenteur du Bon de caisse Crédit foncier vaudois, de Fr. 5000.—, au porteur, N° 516, 4¾% série D, à 3 ans, avec coupon au 1er mai 1970 attaché, titre échu le 1er mai 1970, est sommé de me le produire jusqu'au 15 février 1971. (718¹)

1003 Lausanne, le 5 août 1970 — Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Jacques Reymond

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Hall Air Surgery AG
Hall Air Surgery SA
Hall Air Surgery Ltd.
in Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Dezember 1970 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Hans Hüssy, Bellerivestrasse 10, 8034 Zürich, anzumelden. (AA 609³)

6300 Zug, den 9. Dezember 1970 — Der Liquidator: Dr. Hans Hüssy

---

Alveran AG, in Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die heutige ausserordentliche Generalversammlung der Alveran AG, Zug, hat beschlossen, das Grundkapital von Franken 8 Millionen auf Fr. 6 Millionen herabzusetzen, durch Rückkauf von 2000 Inhaberaktien à je Fr. 1000.— Nennwert.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird im Sinne von Art. 733 OR bekannt gegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Sitze der Gesellschaft, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 610³)

6300 Zug, den 9. Dezember 1970 — Die Verwaltung

S.I. Les Prahys «A» Gruyères

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale du 19 juin 1970 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances pour le 24 décembre 1970, par écrit avec justificatifs, auprès de Sodifosa, Société de direction de fonds, Madeleine 33b, 1800 Vevey. (AA596¹)

1800 Vevey, le 1er décembre 1970 — Les liquidateurs

Ponti, Gennari & Cie SA, ayant son siège à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 9 décembre 1970, la société a décidé de réduire son capital social de Fr. 1 400 000.– à Fr. 100 000.– par l'annulation de 1300 actions de Fr. 1000.–.

Il ressort du rapport de révision que la réduction du capital social telle qu'elle est réalisée est conforme aux exigences de l'article 732 et ss du Code des Obligations et que les dettes sociales, après règlement, sont entièrement couvertes par l'actif réduit.

Les créanciers de la société sont avisés que dans les deux mois qui suivront la troisième publication de cet avis, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis auprès de la Société Fiduciaire et de Gérance SA, à Genève, 1, rue de la Cité. (608¹)

1200 Genève, le 9 décembre 1970 — Le conseil d'administration

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank

(Mitgeteilt) Der Bankrat der Schweizerischen Nationalbank trat am 11. Dez. 1970 unter dem Vorsitz von Dr. B. Galli zu einer ordentlichen Sitzung in Bern zusammen. Dr. E. Stopper, Präsident des Direktoriums, erstattete Bericht über die internationale Wirtschafts- und Währungslage sowie die konjunkturelle und monetäre Entwicklung in der Schweiz.

Das internationale Wirtschaftsgeschehen befindet sich gegenwärtig in einer Uebergangsphase, in der sich kontraktive und expansive Tendenzen überschneiden. In den Vereinigten Staaten hat die Regierung angesichts der seit einiger Zeit stagnierenden Entwicklung und der relativ hohen Arbeitslosenziffer Massnahmen zur Wiederbelebung der Konjuktur eingeleitet. Auf dem europäischen Kontinent wie auch in Japan scheint der Nachfrageboom in letzter Zeit seinen Höhepunkt erreicht und wahrscheinlich überschritten zu haben. Der Preisauftrieb dauert indessen weltweit fort. Er wird in zahlreichen Ländern von einer Lohnsteigerung getragen, die den Produktivitätszuwachs bei weitem übertrifft, inflatorisch wirkt und schliesslich die Vollbeschäftigung gefährdet.

In der Schweiz hat sich das reale Wachstum von Sozialprodukt und Exportleistungen wegen der unelastischer gewordenen Produktionskapazität verlangsamt. Nach wie vor besteht ein allgemeiner Nachfrageüberhang, der besonders im Mangel an Arbeitskräften zum Ausdruck kommt. Die Schwierigkeiten, offene Stellen zu besetzen, sowie die sich abzeichnende stärkere internationale Konkurrenz dürften zu einer Verlangsamung der Durchführung von Investitionsplänen in Industrie und Gewerbe führen. Eine gewisse Abschwächung zeichnet sich für das kommende Jahr sodann im Wohnungsbau ab, der angesichts der Ueberbeanspruchung der Baukapazitäten in diesem Jahr von einer starken Teuerung der Baukosten betroffen wurde. Die konjukturelle Ueberhitzung hat in den letzten Monaten mit der üblichen Verzögerung auf die Entwicklung der Lebenshaltungskosten durchgeschlagen. Nach einem relativ mässigen Anstieg während der ersten Jahreshälfte erhöhte sich der Index der Konsumentenpreise im Oktober um 4,9% und im November um 5,4% gegenüber dem Vorjahr. Auch die Löhne weisen in letzter Zeit eine beschleunigte Zunahme auf. In vielen Branchen sind sie im Hinblick auf den Personalmangel stärker gestiegen als die Produktivität und die Lebenshaltungskosten. Dies dürfte bei der gegenwärtigen konjunkturellen Situation zu einer Verschärfung der Teuerung beitragen.

Es ist bedauerlich, dass die Last der Inflationsbekämpfung fast ausschliesslich dem monetären Sektor überlassen bleibt. Ein positiver Beitrag zur Nachfragedämpfung durch die öffentliche Haushaltspolitik würde die Wirkung der Inflationsbekämpfung erhöhen und zudem besser auf die verschiedenen Wirtschaftssektoren verteilen. Statt dessen wirkt die gegenwärtige Budgetpolitik von Bund, Kantonen und Gemeinden nachfragestimulierend.

In den letzten Monaten fielen die Zinssätze für kursgesicherte Eurodollaranalagen ungefähr auf die Höhe der Rendite mittel- und langfristiger Anlagen in der Schweiz. Diese Entwicklung begünstigt ein gewisses Ausmass an Repatriierungen mittel- und langfristiger Gelder, die bisher am Eurogeldmarkt plaziert waren. Sie tragen zu einer Entspannung am Geldmarkt bei und erleichtern die Unterbringung eines erhöhten Emissionsvolumens am Kapitalmarkt. Die Banken haben sodann einen etwas reichlicheren Zufluss an mittelfristigen Kundengeldern zu verzeichnen. Der Zuwachs der inländischen Bankkredite bewegte sich in den letzten Monaten mit rund 8% gegenüber dem entsprechenden Vorjahresmonat im Rahmen des von der Kreditzuwachsbegrenzung gesteckten Zieles.

Der Bankrat nahm die Ausführungen des Präsidenten des Direktoriums mit Zustimmung zur Kenntnis. 292. 14. 12. 70

Länderverzeichnis für die Aussenhandelsstatistik der Schweiz

Bereinigt auf den 1. Januar 1971

(OZD) Für die Länderbezeichnung auf der Zolldeklaration sind die Abkürzungen zulässig. Die Bezeichnung des Landes nur mit der Schlüsselzahl ist nicht gestattet.

Schlüsselzahl	Abkürzung	Bezeichnung des Landes
		EUROPA
111	BR Deutschl.	Bundesrepublik Deutschland (mit West-Berlin)
112	France	Französische Republik (mit Korsika); Fürstentum Monaco; Andorra
113	Ital.	Italienische Republik; Staat der Vatikanstadt; Republik San Marino
114	Nied.	Königreich der Niederlande
115	Belg.-Lux.	Königreich Belgien und Grossherzogtum Luxemburg
121	Oesterr.	Republik Oesterreich
122	Gr. Brit.	Vereinigtes Königreich Grossbritannien und Nordirland (mit Shetland- und Kanalinseln sowie Insel Man)
123	Danem.	Königreich Dänemark (mit Bornholm, Grönland und Färöer-Inseln)
124	Norv.	Königreich Norwegen; Spitzbergen
125	Suède	Königreich Schweden (mit Oeland, Gotland)
126	Port.	Portugiesische Republik (mit Azoren, Madeira)
127	Finnl.	Republik Finnland (mit Alands-Inseln)
141	Island	Republik Island
143	Irland	Irland
125	Span.	Spanischer Staat mit Balearen, Pityusen, Kanarischen Inseln, Ceuta und Melilla sowie dem Gebiet Span. Sahara (Rio de Oro)
147	Grèce	Königreich Griechenland (mit Kreta, Ionischen Inseln, Kykladen, nördl. und südl. Sporaden sowie Inseln des Dodekanes im Aegäischen Meer)
147	Türk.	Türkische Republik
151	D.D.R.	Deutsche Demokratische Republik fmit Ost-Berlin)
153	Pol.	Volksrepublik Polen
155	Tschechosl.	Tschechoslowakische Sozialistische Republik
157	Ung.	Ungarische Volksrepublik
159	Alban.	Volksrepublik Albanien
161	Bulg.	Volksrepublik Bulgarien
163	Roum.	Sozialistische Republik Rumänien
165	U.R.S.S.	Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken (Sowjetunion) in Europa und Asien
167	Jugosl.	Sozialistische Föderative Republik Jugoslawien (mit Inseln im Adriatischen Meer)
169	Chypre	Republik Zypern
171	Malta	Malta
173	Gibraltar	Gibraltar
		AFRIKA
201	R.A.U.	Vereinigte Arabische Republik
203	Soudan	Demokratische Republik Sudan
205	Libyen	Arabische Republik Libyen (Tripolitanien, Kyrenaika und Fessan)
207	Tunisie	Tunesische Republik
209	Alger.	Algerische Demokratische Volksrepublik
211	Maroc	Königreich Marokko (mit Tanger)
215	Guinée équat.	Republik Aequatorial-Guinea (Rio Muni) und die Inseln Annobon, Corisco, Elobey und Fernando Po
219	Togo	Togolesische Republik
221	Sénégal	Republik Senegal
223	Mali	Republik Mali
225	Mauritanie	Islamische Republik Mauretanien
227	Côte d'Ivoire	Republik Elfenbeinküste
229	Haute-Volta	Republik Obervolta
231	Dahomey	Republik Dahome
233	Rép. Niger	Republik Niger
235	Guinée	Republik Guinea
237	Gambia	Republik Gambia
239	Sierra Leone	Sierra Leone
241	Liberia	Republik Liberia
243	Ghana	Republik Ghana
245	Nigeria	Bundesrepublik Nigeria
247	Cameroun	Bundesrepublik Kamerun
249	Gabon	Gabunische Republik
251	Congo (Braz.)	Volksrepublik Kongo (Brazzaville)
253	Rép. centrafr.	Zentralafrikanische Republik
255	Tchad	Republik Tschad
257	Congo (Kinsh.)	Demokratische Republik Kongo (Kinshasa)
259	Port. W.Afr.	Portugiesisch-Westafrika: Angola, Portugiesisch-Guinea mit Bissagos-Inseln, Cabinda, Kapverdische Inseln, Inseln Sao Thomé, Insel Principe
261	Botswana	Republik Botswana
263	Lesotho	Königreich Lesotho
265	Süd-W. Afr.	Südwestafrika
267	Rep. Südafr.	Republik Südafrika
269	Swaziland	Königreich Swaziland
271	Sambia	Republik Sambia
272	Rhod.	Rhodesien
273	Malawi	Republik Malawi
275	Mosambik	Mosambik (Portugiesisch-Ostafrika)
277	Madagascar	Madagassische Republik
279	Réunion	Insel La Réunion
281	Comores	Archipel der Comoren sowie Inseln Neu-Amsterdam, Kerguelen, Grozet etc.
283	Mauritius	Mauritius
284	Brit. Terr. Ind. + S. Atl.	Britische Inseln im Indischen und Südatlantischen Ozean, nicht anderweitig genannt: Inseln Ascension, St. Helena, Tristan da Cunha und Diego Alvarez (Gough), Amiranten, Seychellen, Chagos-Archipel etc.
285	Tansania	Vereinigte Republik Tansania (früher Tanganjika, Zanzibar, Pemba und Mafia)
287	Rwanda	Republik Rwanda
289	Burundi	Republik Burundi
291	Somalie	Demokratische Republik Somalia
293	T.F.A.I.	Französisches Afar- und Issasgebiet
295	Aethiopien	Kaiserreich Aethiopien
297	Uganda	Republik Uganda
298	Kenya	Republik Kenia
		ASIEN
301	Syrie	Syrische Arabische Republik
303	Liban	Libanesische Republik
305	Israel	Staat Israel
307	Jordanien	Haschemitisches Königreich Jordanien
311	Saud.-Arab.	Königreich Saudi-Arabien
315	Jemen	Arabische Republik Jemen (Sanaa)
319	Yémen-Sud	Volksrepublik Südjemen (Aden, Hadramaut, Inseln Kamaran, Perim, Socotra)
323	Ostarab.	Ostarabien: Bahrain, Katar, Trucial Oman, Maskat und Oman mit Kuria-Muria-Inseln
327	Koweit	Staat Kuwait
329	Irak	Republik Irak
331	Iran	Kaiserreich Iran
333	Afghan.	Königreich Afghanistan
335	Pakistan	Islamische Republik Pakistan (Belutschistan, Nord-West-Grenzprovinz, Pandschab, Sind, Ost-Bengalen)
339	India	Republik Indien (mit Lakkadiven-, Minicoy-, Amindiven-, Andamanen- und Nikobaren-Inseln)
343	Ceylon	Ceylon; Republik Malediven-Inseln
345	Népal	Königreich Nepal; Sikkim; Bhutan
351	Burma	Burmesische Union
353	Thailand	Königreich Thailand
355	Malaysia	Malaysia
357	Brunei	Brunei
359	Singapur	Republik Singapur
363	Khmer (Cambodge)	Republik Khmer
365	Laos	Königreich Laos
367	Süd-Vietn.	Republik Vietnam
369	Nord-Vietn.	Demokratische Republik Vietnam
371	Mongolie	Mongolische Volksrepublik
373	Chine	Volksrepublik China
375	Hongkong	Hongkong
377	Taiwan	Taiwan (Formosa/Republik China) einschliesslich der Pescadores
379	Port. Asien	Portugiesische Gebiete in Asien: Macao; Portugiesisch-Timor
383	Nord-Korea	Demokratische Volksrepublik Korea
385	Süd-Korea	Republik Korea
387	Japan	Japan (Hokkaido, Honshu, Kyushu, Shikoku)
389	Philipp.	Republik der Philippinen
391	Indonesia	Republik Indonesien: Sumatra, Java, Borneo (ohne Ost-Malaysia und Brunei), Celebes, Molukken, Timor (ohne portug. Teil), Kleine Sunda-Inseln (Bali, Lombok, Sumbawa, Sumba, Flores, Wetar etc.) sowie West-Irian
		AMERIKA
401	Canada	Kanada; franz. Inseln St-Pierre und Miquelon
403	U.S.A.	Vereinigte Staaten von Amerika
405	Mex.	Vereinigte Mexikanische Staaten
407	Hond. brit.	Britisch-Honduras; Falkland-Inseln
409	Guat.	Republik Guatemala
411	Rép. Hond.	Republik Honduras
413	Salv.	Republik El Salvador
415	Nica.	Republik Nicaragua
417	Costa Ri.	Republik Costa Rica
419	Panama	Republik Panama (mit Kanalzone)
423	Bahama-Is.	Bahama- und Bermuda-Inseln sowie die Cayman-, Turks- und Caicos-Inseln
425	Jamaïque	Jamaika
427	Cuba	Republik Kuba
429	Haïti	Republik Haiti
431	Dom. Rep.	Dominikanische Republik
433	P. Rico	Puerto Rico (mit Inseln Mona, Vieques, Culebra, amerik. Virgin-[Jungfern]-Inseln Santa Cruz, St. Thomas und St. John sowie Inseln Navassa und Swan)
437	Brit. Antill.	Britische Antillen: Inseln des Windes (Dominica, Grenada, Grenadinen, St. Vincent, Sta. Lucia); Inseln unter dem Winde (Montserrat, Redonda, Antigua, Barbuda, St. Kitts, Nevis, Anguilla und Virgin-[Jungfern-]Inseln)
439	Barbados	Barbados
443	Guadeloupe	Guadeloupe (mit nördl. Teil von St. Martin, Inseln St. Barthélemy, Grande Terre, Marie Galante etc.)
445	Martinique	Martinique
447	Trinidad	Trinidad und Tobago
449	Nied. Antill.	Niederländische Antillen: südl. Teil von St. Martin, Inseln Saba, St. Eustachius, Bonaire, Curaçao, Aruba
455	Colomb.	Republik Kolumbien
457	Venez.	Republik Venezuela
459	Guayana	Republik Guayana
461	Surinam	Surinam (Niederländisch-Guayana)
463	Frz. Guay.	Französisch-Guayana (mit Inini)
465	Brasil	Föderative Republik Brasilien
471	Parag.	Republik Paraguay
473	Urug.	Republik Uruguay
475	Argent.	Argentinische Republik
479	Chili	Republik Chile (mit Juan Fernandez-Inseln und San Felix-Inseln)
481	Boliv.	Republik Bolivien
483	Peru	Republik Peru
485	Ecuad.	Republik Ecuador (mit Galapagos-Inseln)
		AUSTRALIEN UND OZEANIEN
501	Conf. austr.	Commonwealth Australien (mit Christmas-, Macquarie-, Lord Howe- und Norfolk-Inseln, östl. Teil von Neuguinea mit Papua und den d'Entrecasteaux- und Louisiade-Inseln, Neu-Britannien, Bougainville, Neu-Irland, Admiralitäts-Inseln)
509	Neuseeland	Neuseeland (mit Inseln Stewart, Chatham, Kermadec, Cook, Niue sowie Tokelau-[Union]-Inseln)
511	Westsamoa	Unabhängiger Staat Westsamoa (Savaii-, Upolu-, Manono-, Apolima-Inseln)
517	Brit. Oz.	Britisch-Ozeanien: Salomon-Inseln, Santa Cruz-, Gilbert-, Ellice-(Lagunen-), Phönix-Inseln (ohne Inseln Canton und Enderbury), Inseln Ocean, Washington, Fanning, Oeno, Pitcairn, Henderson und Ducie
525	Franz. Oz.	Französisch-Ozeanien: Neu-Kaledonien, Loyalty-, Gesellschafts-(Tahiti), Tubuai-, Rapa-, Marotiri-, Tuamotu-, Marquesas-Inseln sowie Inseln Clipperton, Wallis, Horn, Futuna, Alofi und Uvéa
533	U.S.A. Oz.	U.S.A.-Gebiete und Treuhandgebiete in Ozeanien: Inseln Ryukyu (Okinawa), Daito, Bonin, Volcano und Marcus, Marianen (mit Guam), Palau, Karolinen, Marshall-Inseln (Ralik- und Ratakgruppe), Samoa-Inseln, Swains Tutuila, Manua und Rose, zentralpolynesische Sporaden (ohne Inseln Washington und Fanning), Inseln Jarvis, Baker, Howland, Wake, Johnston
541	Übr. Oz.	Uebrige Inseln im Stillen Ozean: Neue Hebriden (brit.-franz. Kondominium), Inseln Canton und Enderbury (brit.-amerik. Verwaltung), Republik Nauru, Königreich Tonga und Fidschi Inseln

Répertoire des pays pour la statistique du commerce extérieur de la Suisse

Mis à jour au 1er janvier 1971

(DGD) On peut se servir des abréviations pour mentionner les pays dans les déclarations en douane. En revanche, la désignation des pays par la seule indication de leur numéro de code n'est pas autorisée.

Numéro de code	Abréviation	Désignation du pays
		EUROPE
111	BR. Deutschl.	République fédérale d'Allemagne (y compris Berlin-Ouest)
122	France	République française (y compris la Corse); Principauté de Monaco; Andorre
113	Ital.	République italienne; Etat de la Cité du Vatican; République de Saint-Marin
114	Nied.	Royaume des Pays-Bas
115	Belg.-Lux.	Royaume de Belgique et Grand-Duché de Luxembourg
121	Oesterr.	République d'Autriche
122	Gr. Brit.	Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (y compris les îles Shetland et celles de la Manche, ainsi que l'île de Man)
123	Danem.	Royaume du Danemark (y compris l'île de Bornholm, le Groenland et les îles Féroé)
124	Norv.	Royaume de Norvège; îles de Spitzberg
125	Suède	Royaume de Suède (y compris les îles Oeland et Gotland)
126	Port.	République portugaise (y compris les îles Açores et Madère)
127	Finnl.	République de Finlande (y compris les îles d'Aland)
141	Island	République d'Islande
143	Irland	Irlande
145	Span.	Etat espagnol, y compris les îles Baléares et Pityuses; les îles Canaries; Ceuta et Melilla, ainsi que le territoire du Sahara espagnol (Rio de Oro)
147	Grèce	Royaume de Grèce (y compris la Crète, les îles Ioniennes, les Cyclades, les Sporades septentrionales et méridionales, ainsi que les îles du Dodécanès dans la mer Egée)
149	Türk.	République turque
151	D.D.R.	République démocratique allemande (y compris Berlin-Est)
153	Pol.	République populaire de Pologne
155	Tschechosl.	République socialiste tchécoslovaque
157	Ung.	République populaire hongroise
159	Alban.	République populaire d'Albanie
161	Bulg.	République populaire de Bulgarie
163	Roum.	République socialiste de Roumanie
165	U.R.S.S.	Union des Républiques socialistes soviétiques (Union soviétique) en Europe et en Asie
167	Jugosl.	République socialiste fédérative de Yougoslavie (y compris les îles de la mer Adriatique)
169	Chypre	République de Chypre
171	Malta	Malte
173	Gibraltar	Gibraltar
		AFRIQUE
201	R.A.U.	République arabe unie
203	Soudan	République démocratique du Soudan
205	Libyen	République arabe libyenne (Tripolitaine, Cyrénaïque et Fessan)
207	Tunisie	République tunisienne
209	Alger.	République algérienne démocratique et populaire
211	Maroc	Royaume du Maroc (avec Tanger)
215	Guinée équat.	Guinée équatoriale (Rio Muni et les îles Annobon, Corisco, Elobey et Fernando Po)
219	Togo	République togolaise
221	Sénégal	République du Sénégal
223	Mali	République du Mali
225	Mauritanie	République islamique de Mauritanie
227	Côte d'Ivoire	République de Côte-d'Ivoire
229	Haute-Volta	République de Haute-Volta
231	Dahomey	République du Dahomey
233	Rép. Niger	République du Niger
235	Guinée	République de Guinée
237	Gambie	République de la Gambie
239	Sierra Leone	Sierra Leone
241	Liberia	République du Libéria
243	Ghana	République du Ghana
245	Nigeria	République fédérale du Nigéria
247	Cameroun	République fédérale du Cameroun
249	Gabon	République gabonaise
251	Congo (Braz.)	République populaire du Congo (Brazzaville)
253	Rép. centrafr.	République centrafricaine
255	Tchad	République du Tchad
257	Congo (Kinsh.)	République démocratique du Congo (Kinshasa)
259	Port. W. Afr.	Afrique occidentale portugaise: Angola, Guinée portugaise avec les îles Bissagos, Cabinda, les îles du Cap Vert, de Sao Thomé et du Prince
261	Botswana	République du Botswana
263	Lesotho	Royaume du Lesotho
265	Süd-W. Afr.	Sud-Ouest africain
267	Rep. Südafr.	République d'Afrique du Sud
269	Swaziland	Royaume du Swaziland
271	Sambia	République de Zambie
272	Rhod.	Rhodésie
273	Malawi	République du Malawi
275	Mosambik	Mozambique (Afrique orientale portugaise)
277	Madagascar	République malgache
279	Réunion	Ile de la Réunion
281	Comores	Archipel des Comores, ainsi que les îles de la Nouvelle-Amsterdam, des Kerguelen et Crozet, etc.
283	Mauritius	Maurice
284	Brit. Terr. Ind. Oz. + S. Atl.	Iles britanniques dans l'Océan Indien et dans l'Atlantique Sud, non dénommées ailleurs: îles Ascension, Sainte-Hélène, Tristan da Cunha et Diego Alvarez (Gough), Amirantes, Seychelles, archipel des Tchagos, etc.
285	Tanzanie	République-Unie de Tanzanie (anciennement le Tanganyika, Zanzibar, Pemba et Mafia)
287	Rwanda	République rwandaise
289	Burundi	République du Burundi
291	Somalie	République démocratique somalie
293	T.F.A.I.	Territoire français des Afars et des Issas
295	Aethiopien	Empire d'Ethiopie
297	Uganda	République de l'Ouganda
298	Kenya	République du Kenya
		ASIE
301	Syrie	République arabe syrienne
303	Liban	République libanaise
305	Israel	Etat d'Israël
307	Jordanien	Royaume hachémite de Jordanie
311	Saud.-Arab.	Royaume de l'Arabie saoudite

Numéro de code	Abréviation	Désignation du pays
315	Jemen	République arabe du Yémen (Sanaa)
319	Yémen-Sud	République populaire du Yémen du Sud (Aden, Hadramaut, les îles Kamaran, Perim, Socotra)
323	Ostarab.	Arabie orientale: Bahrein, Qatar, Trucial Oman, Mascat et Oman avec les îles Kuria-Muria
327	Koweit	Etat du Koweït
329	Irak	République d'Irak
331	Iran	Empire de l'Iran
333	Afghan.	Royaume d'Afghanistan
335	Pakistan	République islamique du Pakistan (Bélutchistan, Province frontière du Nord-ouest, Punjab, Sind, Bengale de l'Est)
339	India	République de l'Inde (y compris les îles Laquedives, Minicoy, Amindives, Andaman et Nicobar)
343	Ceylon	Ceylan; République des Maldives
345	Népal	Royaume du Népal; Sikkim; Bhoutan
351	Burma	Union birmane
353	Thailand	Royaume de Thaïlande
355	Malaysia	Malaisie
357	Brunei	Brunei
359	Singapour	République de Singapour
363	Khmer (Cambodge)	République Khmère
365	Laos	Royaume du Laos
367	Süd-Vietn.	République du Viêt-Nam
369	Nord-Vietn.	République démocratique du Viêt-Nam
371	Mongolie	République populaire de Mongolie
373	Chine	République populaire de Chine
375	Hongkong	Hongkong
377	Taiwan	Taiwan (Formose/République de Chine), y compris les Pescadores
379	Port. Asien	Territoires portugais en Asie: Macao; partie portugaise de Timor
383	Nord-Korea	République populaire démocratique de Corée
385	Süd-Korea	République de Corée
387	Japan	Japon (Hokkaido, Honshu, Kyushu, Shikoku)
389	Philipp.	République des Philippines
391	Indonesie	République d'Indonésie; Sumatra, Java, Bornéo (sans Malaisie orientale et Brunei), les Célèbes, les Moluques, Timor (sans la partie portugaise), les petites îles de la Sonde (Bali, Lombok, Sumbawa, Sumba, Flores, Wetar, etc.), ainsi que l'Irian occidental
		AMERIQUE
401	Canada	Canada; îles françaises de St-Pierre et Miquelon
403	U.S.A.	Etats-Unis d'Amérique
405	Mex.	Etats-Unis du Mexique
407	Hond. brit.	Honduras britannique; îles Falkland
409	Guat.	République du Guatemala
411	Rép. Hond.	République du Honduras
413	Salv.	République d'El Salvador
415	Nica.	République du Nicaragua
417	Costa Ri.	République du Costa Rica
419	Panama	République du Panama (y compris la zone du Canal)
423	Bahama-Is.	Iles Bahama et Bermudes, ainsi que les îles Caïmans, Turks et Caïcos
425	Jamaïque	Jamaïque
427	Cuba	République de Cuba
429	Haïti	République d'Haïti
431	Dom. Rep.	République Dominicaine
433	P. Rico	Puerto Rico (y compris les îles Mona, Vieques, Culebra, îles Vierges américaines de Ste-Croix [Santa Cruz], St-Thomas et St-Jean, ainsi que les îles Navassa et Swan)
437	Brit. Antill.	Antilles britanniques: Iles du Vent (Dominica, Grenade, Grenadines, St-Vincent, Ste-Lucie); Iles sous le Vent (Montserrat, Redonda, Antigua, Barbouda, St-Kitts, Nervis, Anguilla et îles Vierges)
439	Barbade	Barbade
443	Guadeloupe	Guadeloupe (y compris la partie nord de St-Martin, les îles St-Barthélemy, Grande Terre, Marie Galante, etc.)
445	Martinique	Martinique
447	Trinidad	Trinité et Tobago
449	Nied. Antill.	Antilles néerlandaises: partie sud de Saint-Martin, les îles Saba, St-Eustache, Bonaire, Curaçao, Aruba
455	Colomb.	République de Colombie
457	Venez.	République du Venezuela
459	Guyane	République de Guyane
461	Surinam	Surinam (Guyane néerlandaise)
463	Frz. Guay.	Guyane française (y compris Inini)
465	Brasil	République fédérative du Brésil
471	Parag.	République du Paraguay
473	Urug.	République orientale de l'Uruguay
475	Argent.	République Argentine
479	Chili	République du Chili (y compris les îles Juan Fernandez et San Felix)
481	Boliv.	République de Bolivie
483	Peru	République du Pérou
485	Ecuad.	République de l'Equateur (y compris les îles Galapagos)
		AUSTRALIE et OCEANIE
501	Conf. austr.	Commonwealth d'Australie (y compris les îles Christmas, Macquarie, Lord Howe et Norfolk, la partie orientale de la Nouvelle Guinée avec la Papouasie et les îles d'Entrecasteaux, les îles Louisiade, Bougainville, la Nouvelle-Bretagne, la Nouvelle-Irlande et les îles de l'Amirauté)
509	Neuseeland	Nouvelle-Zélande (y compris les îles Stewart, Chatham, Kermadec, Cook, Niue, ainsi que les îles Tokelau [Union])
511	Westsamoa	Etat indépendant du Samoa occidental (îles Savaï, Upolu, Manono, Apolima)
517	Brit. Oz.	Océanie britannique: îles Salomon, Santa Cruz, Gilbert, Ellice (Lagunes), Phönix (sans les îles Canton et Enderbury), ainsi que les îles Ocean, Washington, Fanning, Oeno, Pitcairn, Henderson et Ducie
525	Franz. Oz.	Océanie française: Nouvelle-Calédonie, îles Loyauté, îles de la Société (Tahiti), Tubuai, Rapa, Marotiri, Touamotou, les Marquises, ainsi que les îles Clipperton, Wallis, Horn, Futuna, Alofi et Uvéa
533	U.S.A. Oz.	Territoires des U.S.A. et territoires sous tutelle en Océanie: les îles Ryukyu (Okinawa), Daitô, Bonin, Volcano et Marcus, les Marianes (y compris Guam), Palau, les Carolines, les îles Marshall (groupes Ralik et Ratak), les îles Swains, Tutuila, Manua et de la Rose (Samoa orient.), les Sporades de la Polynésie centrale (sans les îles Washington et Fanning), les îles Jarvis, Baker, Howland, Wake, Johnston
541	Übr. Oz.	Autres îles dans l'Océan Pacifique: Nouvelles-Hébrides (condominion anglo-français), les îles Canton et Enderbury (administration anglo-américaine), ainsi que la République de Nauru, le Royaume de Tonga et les îles Fidji

Repertorio dei paesi per la statistica del commercio esteriore della Svizzera

Aggiornato al 1° gennaio 1971

(DGD) Per la designazione dei paesi nella dichiarazione doganale è permesso servirsi delle abbreviazioni. Non è lecito designare il paese soltanto con il numero chiave.

Numero chiave	Abbreviazione	Designazione del Paese
		EUROPA
111	B.R. Deutschl.	Repubblica federale di Germania (compresa Berlino-Ovest)
112	France	Repubblica francese (compresa la Corsica); Principato di Monaco; Andorra
113	Ital.	Repubblica italiana; Stato della Città del Vaticano; Repubblica di San Marino
114	Nied.	Regno dei Paesi Bassi
115	Belg.-Lux.	Regno del Belgio e Granducato di Lussemburgo
121	Oesterr.	Repubblica d'Austria
122	Gr. Brit.	Regno Unito della Gran Bretagna e dell'Irlanda del Nord (comprese le isole Shetland e del Canale della Manica, come pure l'Isola di Man)
123	Danem.	Regno di Danimarca (comprese l'isola Bornholm, la Groenlandia e le isole Feroe)
124	Norv.	Regno di Norvegia; Spitzberg
125	Suède	Regno di Svezia (compresa l'Oelandia e la Gotlandia)
126	Port.	Repubblica portoghese (comprese le isole Azzorre e Madera)
127	Finnl.	Repubblica di Finlandia (comprese le isole Aland)
141	Island	Repubblica d'Islanda
143	Irland	Irlanda
145	Span.	Stato spagnuolo comprese le Baleari e le Pitiuse, le isole Canarie, Ceuta e Melilla, nonchè il territorio del Sahara Spagnuolo (Rio de Oro)
147	Grèce	Regno di Grecia (comprese Creta, le isole Ioniche, le Cicladi, le Sporadi settentrionali e meridionali come pure le isole del Dodecaneso nel mare Egeo)
149	Türk.	Repubblica turca
151	D.D.R.	Repubblica democratica di Germania (compresa Berlino-Est)
153	Pol.	Repubblica popolare di Polonia
155	Tschechosl.	Repubblica socialista cecoslovacca
157	Ung.	Repubblica popolare ungherese
159	Alban.	Repubblica popolare d'Albania
161	Bulg.	Repubblica popolare di Bulgaria
163	Roum.	Repubblica socialista di Romania
165	U.R.S.S.	Unione delle Repubbliche Socialiste Sovietiche (Unione Sovietica) in Europa e in Asia
167	Jugosl.	Repubblica socialista federativa di Jugoslavia (comprese le isole del mare Adriatico)
169	Chypre	Repubblica di Cipro
171	Malta	Malta
173	Gibraltar	Gibilterra
		AFRICA
201	R.A.U.	Repubblica araba unita
203	Soudan	Repubblica democratica del Sudan
205	Libyen	Repubblica araba della Libia (Tripolitania, Cirenaica e Fessan)
207	Tunisie	Repubblica tunisina
209	Alger.	Repubblica algerina democratica e popolare
211	Maroc	Regno del Marocco (con Tangeri)
215	Guinée équat.	Guinea equatoriale (Rio Muni e le isole Annobon, Corisco, Elobey e Fernando Po)
219	Togo	Repubblica togolese
221	Sénégal	Repubblica del Senegal
223	Mali	Repubblica di Mali
225	Mauritanie	Repubblica islamica della Mauretania
227	Côte d'Ivoire	Repubblica della Costa d'Avorio
229	Haute-Volta	Repubblica dell'Alto Volta
231	Dahomey	Repubblica del Dahomey
233	Rép. Niger	Repubblica del Niger
235	Guinée	Repubblica di Guinea
237	Gambia	Repubblica del Gambia
239	Sierra Leone	Sierra Leone
241	Liberia	Repubblica di Liberia
243	Ghana	Repubblica di Ghana
245	Nigeria	Repubblica federale di Nigeria
247	Cameroun	Repubblica federale del Camerun
249	Gabon	Repubblica gabonese
251	Congo (Braz.)	Repubblica popolare del Congo (Brazzaville)
253	Rép. centrafr.	Repubblica centrafricana
255	Tchad	Repubblica del Ciad
257	Congo (Kinsh.)	Repubblica democratica del Congo (Kinshasa)
259	Port. W. Afr.	Africa occidentale portoghese: Angola, Guinea portoghese con le isole Bissagos, Cabinda, le isole Capo Verde, di San Tomaso e del Principe
261	Botswana	Repubblica del Botswana
263	Lesotho	Regno del Lesotho
265	Süd-W. Afr.	Sud-Ovest africano
267	Rep. Südafr.	Repubblica d'Africa del Sud
269	Svaziland	Regno del paese degli Svazzi
271	Sambia	Repubblica di Zambia
272	Rhod.	Rodesia
273	Malawi	Repubblica di Malawi
275	Mosambik	Mozambico (Africa orientale portoghese)
277	Madagascar	Repubblica malgascia
279	Réunion	Isole Riunione
281	Comores	Arcipelago delle Comorre, come pure le isole della Nuova Amsterdam, Kerguelen, Grozet, ecc.
283	Mauritius	Maurizio
284	Brit. Terr. Ind. Oz. + S. Atl.	Isole britanniche nell'Oceano indiano e nell'Atlantico del Sud, non nominate altrove: isole Ascensione, Sant'Elena, Tristano da Cunha e Diego Alvarez (Gough), Amiranti, Seicelle, arcipelago del Ciagos, ecc.
285	Tansania	Repubblica Unita di Tansania (precedentemente Tanganica, Zanzibar, Pemba e Mafia)
287	Rwanda	Repubblica del Rwanda
289	Burundi	Repubblica del Burundi
291	Somali	Repubblica democratica di Somalia
293	T.F.A.I.	Territorio francese di Afar e di Issa
295	Aethiopien	Impero d'Etiopia
297	Uganda	Repubblica dell'Uganda
298	Kenya	Repubblica del Kenia
		ASIA
301	Syrie	Repubblica araba siriana
303	Liban	Repubblica libanese
305	Israel	Stato d'Israele
307	Jordanien	Regno hascemita del Giordano
311	Saud.-Arab.	Regno dell'Arabia saudita
315	Jemen	Repubblica araba dello Yemen (Sanaa)
319	Yémen-Sud	Repubblica popolare dello Yemen del Sud (Aden, Hadramaut, le isole Kamaran, Perim Socotra)
323	Ostarab.	Arabia orientale: Bahrein, Katar, Trucial Oman, Mascat e Oman con le isole Kuria Muria
327	Koweit	Stato del Koweit
329	Irak	Repubblica d'Irak
331	Iran	Impero dell'Iran
333	Afghan.	Regno d'Afganistan
335	Pakistan	Repubblica islamica del Pakistan (Belucistan, Provincia di frontiera del Nord-Ovest, Pengiab, Sind, Bengala dell'Est)
339	India	Repubblica dell'India (comprese le isole Laccadive, Minicoy, Amindive, Andamane e Nicobare)
343	Ceylon	Ceylon; Repubblica delle isole Maldive
345	Népal	Regno del Nepal; Sikkim; Bhutan
351	Burma	Unione della Birmania
353	Thailand	Regno di Tailandia
355	Malaysia	Malesia
357	Brunei	Brunei
359	Singapore	Repubblica di Singapore
363	Khmer (Cambodge)	Repubblica del Khmer
365	Laos	Regno del Laos
367	Süd-Vietn.	Repubblica del Vietnam
369	Nord-Vietn.	Repubblica democratica del Vietnam
371	Mongolie	Repubblica popolare della Mongolia
373	Chine	Repubblica popolare della Cina
375	Hongkong	Hongkong
377	Taiwan	Taiwan (Formosa/Repubblica della Cina) comprese le isole Pescadores
379	Port.-Asi n	Territori portoghesi in Asia: Macao; Timor portoghese
383	Nord-Korea	Repubblica democratica popolare della Corea
385	Süd-Korea	Repubblica della Corea
387	Japan	Giappone (Hokkaido, Honshu, Kyushu, Shikoku)
389	Philipp.	Repubblica delle Filippine
391	Indonesia	Repubblica dell'Indonesia: Sumatra, Giava, Borneo (senza Malesia orientale e Brunei), Celebes, le Molucche, Timor (senza la parte portoghese), le piccole isole della Sonda (Bali, Lombok, Sumbava, Sumba, Flores, Wetar, ecc.), come pure l'Irian occidentale
		AMERICA
401	Canada	Canadá; isole francesi di San Pietro e Miquelon
403	U.S.A.	Stati Uniti d'America
405	Mex.	Stati Uniti del Messico
407	Hond. brit.	Honduras britannico; isole Falkland
409	Guat.	Repubblica del Guatemala
411	Rép. Hond.	Repubblica dell'Honduras
413	Salv.	Repubblica di El Salvador
415	Nica.	Repubblica del Nicaragua
417	Costa Ri.	Repubblica di Costa Rica
419	Panama	Repubblica del Panama (compresa la zona del Canale)
423	Bahama-Is.	Isole Bahama e Bermude, come pure le isole Caimane, Turks e Caicos
425	Jamaïque	Giamaica
427	Cuba	Repubblica di Cuba
429	Haïti	Repubblica di Haïti
431	Dom. Rep.	Repubblica Dominicana
433	P. Rico	Puertorico (comprese le isole di Mona, Vieques, Culebra, le isole americane delle Vergini di Santa Cruz, di San Tomaso e di San Giovanni, come pure le isole di Navassa e Swan)
437	Brit. Antill.	Antille britanniche: Isole del Vento (Dominica, Granada, Granadine, San Vincenzo, Santa Lucia); Isole sotto Vento (Montserrat, Redonda, Antigua, Barbuda, San Kitts, Nevis, Anguilla, come pure le isole delle Vergini)
439	Barbados	Barbados
443	Guadeloupe	Guadelupa (compresa la parte settentrionale di San Martino, le isole di San Bartolomeo, Grande Terre, Maria Galante, ecc.)
445	Martinique	Martinica
447	Trinidad	Trinità e Tobago
449	Nied. Antill.	Antille olandesi: parte meridionale di San Martino, isole di Saba, Sant'Eustachio, Bonaire, Curaçao, Aruba
455	Colomb.	Repubblica di Columbia
457	Venez.	Repubblica del Venezuela
459	Guiana	Repubblica della Guiana
461	Surinam	Surinam (Guiana olandese)
463	Frz. Guay.	Guiana francese (compreso Inini)
465	Brasil	Repubblica federativa del Brasile
471	Parag.	Repubblica del Paraguay
473	Urug.	Repubblica orientale dell'Uruguay
475	Argent.	Repubblica Argentina
479	Chili	Repubblica del Cile (comprese le isole Juan Fernandez e San Felix)
481	Boliv.	Repubblica di Bolivia
483	Peru	Repubblica del Perù
485	Ecuad.	Repubblica dell'Equatore (comprese le isole Galapagos)

Numero chiave	Abbreviazione	Designazione del Paese
		AUSTRALIA E OCEANIA
501	Conf. austr.	Commonwealth d'Australia (comprese le isole Christmas, Macquarie, Lord Howe e Norfolk, parte orientale della Nuova Guinea con la Papuasia e le isole d'Entrecasteaux e Louisiade, Bougainville, Nuova Bretagna, Nuova Irlanda e le isole dell'Ammiragliato)
509	Neuseeland	Nuova Zelanda (comprese le isole Stewart, Chatham, Kermadec, Cook, Niue, come pure le isole di Tokelau o isole dell'Unione)
511	Westsamoa	Stato indipendente di Samoa occidentale (isole Savai, Upolu, Manono, Apolima)
517	Brit. Oz.	Oceania britannica: isole Salomone, Santa Cruz, Gilbert, Ellice (Laguna), Phönix (senza le isole Canton e Enderbury), come pure le isole Ocean, Washington, Fanning, Oeno, Pitcairn, Henderson e Ducie

Schlüsselzahl	Abkürzung	Bezeichnung des Landes
525	Franz. Oz.	Oceania francese: Nuova Caledonia, isole Loyalty, della Società (Tahiti), Tubuai, Rapa, Marotiri, Tuamotu, Marquesas, come pure le isole Clipperton, Wallis, Horn, Futuna, Alofi e Uvéa
533	U.S.A. Oz.	Territori degli Stati Uniti e territori sotto tutela in Oceania: Isole Ryukyu (Okinawa), Daito, Bonin, Volcano e Marcus, le Marianne (compreso Guam), Palau, le Caroline, le isole Marshall (gruppo Ralik et Ratak), le isole Samoa di Swains, Tutuila, Manua e Rose, le Sporadi nella Polinesia centrale (senza le isole Washington e Fanning), le isole Jarvis, Baker, Howland, Wake, Johnston
541	Uebr. Oz.	Altre isole nell'Oceano Pacifico: Nuove Ebridi (condominio anglo-francese), le isole Canton e Enderbury (amministrazione anglo-americana), come pure la Repubblica di Nauru, il Regno di Tonga e le Isole Figi

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 11. Dezember 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 11 décembre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.40
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.73
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.90
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.80
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.50
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.35
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.69[60]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.20
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.70
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.76
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.75

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Compagnie Financière Michelin, Basel

7% Anleihe 1971 von Fr. 40 000 000

Anleihezweck	Finanzierung von Investitionsprojekten ihrer Tochtergesellschaften
Laufzeit	längstens 15 Jahre
Tilgungen	jährliche Rückkäufe von höchstens Fr. 2 000 000 ab 1979
Kotierung	in Zürich, Basel und Genf
Emissionspreis	99,40% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 100%
Zeichnungsfrist	14. bis 21. Dezember 1970, mittags
Liberierung	auf den 15. Januar 1971

Schweizerische Kreditanstalt — **Schweizerischer Bankverein**
Schweizerische Bankgesellschaft — **Schweizerische Volksbank**
Bank Leu AG — **Basler Kantonalbank**
Vereinigung der Genfer Privatbanquiers
A. Sarasin & Cie. — **Rahn & Bodmer** — **J. Vontobel & Co.**

Diese Banken nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Prospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

Réalité

Fonds de placements mixtes

Les coupons du 11e exercice 1969-1970 sont mis en paiement dès le 30 novembre 1970:

Coupon N° 14: brut Fr. 50.— ./. impôt anticipé 15.—	Net	Fr. 35.—
Coupon N° 15: brut Fr. 7.– gain en capital exempt d'impôt		Fr. 7.—
Coupon N° 16: brut Fr. 50.— gain en capital exempt d'impôt		Fr. 50.—
Total par part	Net	Fr. 92.—

Domicile de paiement: MM. Naef & Cie, 18, rue de la Corraterie, 1211 Genève 11.

D'autre part, il sera procédé à la remise de nouveaux titres comportant le nouveau règlement, contre restitution des anciens titres avec les coupons N° 14 et suivants attachés.

Produits Epagny (Gruyère) SA, Epagny-Gruyères

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 29 décembre 1970, à 11 h., à l'hôtel de la Croix-Blanche, à Epagny.

Ordre du jour:

1° Lecture du procès verbal.
2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969.
3° Rapport de l'organe du contrôle.
4° Votation sur l'approbation du bilan et du compte de pertes et profits et l'utilisation de l'excédent.
5° Décharge aux administrateurs.
6° Orientation et prise de position au sujet des bons de jouissance.
7° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société dès le 10 décembre 1970.

Le conseil d'administration

PATENTE KIRCHHOFER RYFFEL & CO.
8001 Zürich, Bahnhofstrasse 58
Telefon (051) 23 38 74

Les taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1967 – 1969

Supplément No 80 de «La Vie économique»

Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Prix du volume: **23 fr. 50.** Envoi contre paiement préalable au compte de chèques postaux **30-520, «Feuille officielle suisse du commerce», 3000 Berne.** On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Am **15. Dezember** 1970 werden wir unsere neuen, modernen Räume an der **Strehlgasse 6** 8001 Zürich beziehen. Unsere neuen Telefonnummern: **01 27 20 38** und **27 28 25**

Zur Neueröffnung gewähren wir am 15. und 16. Dez. 1970 auf allen Artikeln unserer Eigenproduktion einen Treue-Rabatt von **10%**

Es lohnt sich, für Stempel, Numerateure, Gravuren, Prägeclichés, Schilder, Beschriftungen zu Kaier zu gehen.

Schweizerische Volksbank

Wir suchen keinen «Buchhaltertyp», sondern einen

Mitarbeiter

für unsere Kontokorrent-Buchhaltung, der gerne telephoniert und so den Kontakt mit unserer vielfältigen Kundschaft auf angenehme Weise und speditiv pflegt.
Die buchhalterische Routine besorgt unsere moderne Datenverarbeitungszentrale, doch sollte unser Mann – oder ist es eine Frau? – die Kontenblätter lesen und rasch über Saldi Auskunft geben können. Kaufmännische Ausbildung oder Praxis wären daher nützliche Voraussetzungen.
Diese Tätigkeit – in modernen Räumen und guter Betriebsatmosphäre ausgeübt – vermag beweglichen Leuten volle Befriedigung zu verschaffen und enthält zudem konkrete Entwicklungsmöglichkeiten.
Dauerstelle, gut ausgebaute Pensionskasse. Telephonieren Sie uns (Personalbüro 052/23 32 31, ausser Bürozeit 052/29 60 35). Wir geben Ihnen gerne jede gewünschte Auskunft.

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK
8401 Winterthur

Prêts express

de Fr. 500.– à Fr. 10 000.–

- **Pas de caution: Votre signature suffit**
- **Discrétion totale**

Banque Procrédit
1701 Fribourg
1 rue de la Banque
Tél. : 037/2 64 31

Tout peut se régler par poste. Ecrivez aujourd'hui.

Service express

Nom
Rue
Endroit

Der

SHAB-Leserkreis

- **ist kaufkräftig**
- **Nutzen Sie diese Kaufkraft**
- **Inserieren Sie!**

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 28. Oktober 1970 verstorbenen

Dr. jur. Eugen Pfister-Lienert

geb. 1904, von Zürich und Wetzikon ZH, wohnhaft gewesen Im Schilf 15, **Zürich 7,** unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft **E. Pfister & Cie.,** Metalle, Hochstrasse 48, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. November 1970 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum **11. Januar 1971** schriftlich beim Notariat Fluntern-Zürich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht.

Schuldner und Faustpfänder besitzende Gläubiger, die unterlassen eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich, 2. Dezember 1970

Notariat Fluntern-Zürich
Postfach 8028 Zürich

Immer mehr Unternehmer stellen um auf die Betriebssicherheit der Triumph-electric.

«...dann, als mein Chef genug hatte, versuchten wir's mit einer Triumph. Das war richtig. Hier lesen Sie warum!»

Dies ist kein Zufall, sondern das Ergebnis jahrelanger Forschungen und Entwicklungen der Triumph-Ingenieure. Und nicht zuletzt das Resultat eines jahrzehntelangen «Know-how» von Triumph auf dem Schreibmaschinensektor. Das Triumph-electric-Programm, bestehend aus den Typen «51», «51c», «31» und «31c», ist massgeschneidert auf die vielfältigen Schreib- und Rationalisierungsprobleme des modernen Unternehmens von heute. Tagtäglich beweist die Triumph-electric im unermüdlichen Einsatz in Betrieben auf der ganzen Welt, dass die Erwartungen in sie voll und ganz erfüllt – ja sogar übertroffen worden sind.

Triumph-Schreibmaschinen bewähren sich schon in den Werkstätten. Weil sie dort eingehend getestet und geprüft werden. (Nicht erst auf dem Markt ...) Das ist das Geheimnis der Triumph-Betriebssicherheit.
Spieglein an der Wand ... Triumph ist die Schönste im ganzen Land. Die Triumph-Designer modellierten die schon sprichwortlich gewordene Betriebssicherheit in ein Kleid, das misstrauischen Schreibmaschinen-verdächtig ist und absoluten Sinn fürs Praktische verrät.
Die Triumph «electric 51» besitzt Anschlussmöglichkeiten für Diktiergerate und Fernbedienungstasten. Das ist Büro-Rationalisierung. Auch das hat sie vielen anderen Schreibmaschinen voraus.
Zum Journalieren, zum Tabulieren, zum Formulieren – pardon, zum Formulare Schreiben hat die Triumph «electric 51» einen zehnstelligen Dezimaltabulator und auf Wunsch einen Breitwagen. Papierdurchlassbreite bis 65 cm.
... Und was wäre das alles, wenn die Triumph «electric 51» nicht betriebssicher wäre ... sicher im Betrieb wäre ... und Ihr Betrieb damit gesichert wäre. Brief um Brief, Formular um Formular, Tabelle um Tabelle.

Triumph hat keine Allerweltsmaschine konstruiert, denn was allround ist, hat allround-Störungsmomente. Triumph baut zweckgerichtete Schreibmaschinen, die zuverlässig und sicher schreiben. Auch nach Tausenden von Arbeitsstunden.
Die Triumph «electric 51c» hat ein zusätzliches Kohleband. Mit einem leichten Druck auf den Bandumschalter wählen Sie Gewebeband oder Kohleband. Mit letzterem wird die Schrift gestochen scharf und genügt höchsten Ansprüchen.
Apropos Schriften: zu allen Modellen haben sie die Auswahl unter den schönsten Schreibmaschinenschriften.
Die Triumph «electric 31» hat einen einfachen Setztabulator und alle Vorzüge der «51». Sie ist die perfekte Korrespondenzmaschine. Interessant ist ihr Preis: Er liegt knapp unter 1800 Franken. Die «31» ist auch als «31c» erhältlich, also mit Kohle- und Gewebeband.

Coupon

☐ Senden Sie mir einen ausführlichen Prospekt über das Triumph-electric-Programm.
☐ Ich möchte mich gerne selbst von den Qualitäten der Triumph-electric überzeugen. Bitte führen Sie mir folgende Maschine unverbindlich vor:
☐ Electric 51 ☐ Electric 31
☐ Electric 51c (Kohleband) ☐ Electric 31c (Kohleband)
☐ Bringen Sie mir bitte folgende Maschine unverbindlich 5 Tage zur Probe:
☐ Electric 51 ☐ Electric 31
☐ Electric 51c (Kohleband) ☐ Electric 31c (Kohleband)

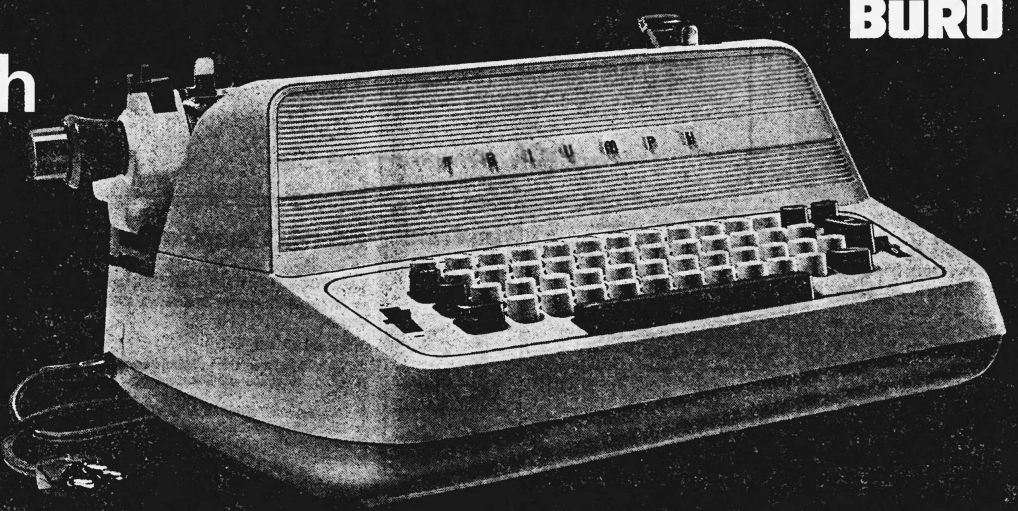
SH

Name:
Firma:
Adresse:
PLZ/Ort:

Generalvertretung für die Schweiz:
Erhard Wipf AG, Nüschelerstrasse 30
8001 Zürich, Telefon 051 25 67 12

WIPF BÜRO

Triumph



Kurt Huber AG, Werbeagentur BSR, Zürich

Versicherungsprobleme?

Sachkundige, unabhängige Beratung in sämtlichen Versicherungsfragen

Gutachten und Interessenwarung bei Schadenfällen

Planung und Kalkulation von Personalfürsorgeeinrichtungen

Mehr als 30 Jahre Erfahrung stehen zu Ihrer Verfügung

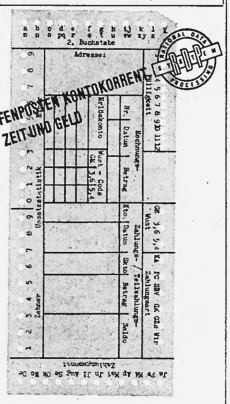
M. O. BALDINGER
Versicherungs-Treuhandstelle
8008 Zürich Alderstrasse 49

Wir verkaufen neuwertige, totalrevidierte, elektronische

Fakturiermaschine IBM 632

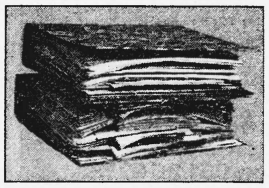
zu Fr. 9500.— (Neupreis 1964 = Fr. 31 000.—). In diesem Preis ist die Neuprogrammierung eingeschlossen und die technische Wartung ist gewährleistet.
Anfragen bitte an Chiffre OFA 3658 R an Orell Füssli Annoncen AG, Postfach, 5001 Aarau.

RDP OFFENPOSTEN KONTOKORRENT
SPART ZEIT UND GELD

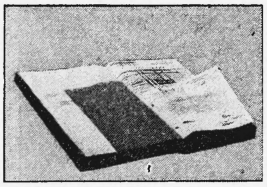


RDP ORGANISATION
Spitalgasse 24 3000 BERN
Tel. 031 22 13 06

Betriebswirtschafter
Lic. oec. HSG
Schweizer mit techn. Ausbildung und 4½ Jahren USA/Kanada-Praxis sucht leitende Stellung mit vielseitigem Aufgabengebiet (allgem. Geschäftsführung, Organisation, Finanz-, Personalwesen) in Industrieunternehmen.
Offerten unter Chiffre OFA 3675 R Orell Füssli-Annoncen AG, 5001 Aarau.



Im Handumdrehen machen Sie aus diesen prallvollen Ordnern



einen handlichen PLANAX-Band
So können Sie sich vor Ihrer Ablage retten

Alles, was ablegepflichtig ist, wird — unabhängig von Format und Papierqualität — auf dem PLANAX-Pult zu einem haltbaren Band klebegebunden. Das bringt eine Raumersparnis von ca. 50%, gibt Sicherheit vor Belegverlusten und macht Ordner und Schnellhefter zur Weiterverwendung frei. PLANAX ist erstaunlich preiswert und paßt in jede Organisation. Auch für die Vervielfältigungsabteilung und Hausdruckerei ist PLANAX das ideale Bindesystem. Ausführliche Informationen und unverbindliche Vorführung erhalten Sie von

Generalvertretung für die Schweiz:

Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 Biel, Bahnhofstrasse 6
Telephon (032) 2 40 29

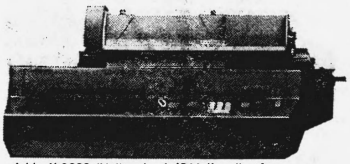
8032 Zürich, Apollostrasse 5
Telephon (051) 34 50 33

FLUG-UNFALL- VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten **LLOYD'S** Versicherern

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE. AG, Talstrasse 66, 8001 Zürich, Tel. (051) 27 47 90

Verbuchen Sie richtig.
Gemessen am Preis zählen Addo-Buchungsautomaten zu den modernsten.
Wir sagen Ihnen weshalb.

1. Automatischer Kontoeinzug.
2. Sehr flexible Programmierungsmöglichkeiten.
3. Sehr einfache Bedienung.
4. Sehr günstiger Preis.
5. Mit Kurztext oder mit Volltext.
6. Kurz gesagt: die Maschine für den Buchhalter.

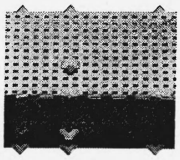


Addo-X 8000 (Volltext) mit IBM-Kugelkopf

Addo-X 7000 (Kurztext)

8050 Zürich Binzmühlestrasse 94 Tel. 051 46 59 60
3007 Bern Eigerplatz 2 Tel. 031 46 13 22
1000 Lausanne Chemin de Mornex 38 Tel. 021 22 96 55
6500 Bellinzona V.S. Franscini 35 Tel. 092 5 70 78

ADDO



Sehr schnelle und unbegrenzte Programmwahl.

MB & Co H3

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 – Telex 62 172

Sehr günstig zu verkaufen

Photokopierapparat Eskofort für Grösse A3

J.J. Derendinger GmbH
Stauffacherquai 18/20
8021 Zürich
Tel. 051/27 11 76, int. 21 oder 20.

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Funivia Campione-Sighignola SA

Convocazione dell'assemblea generale ordinaria degli azionisti

per il giorno di lunedì 28 dicembre 1970, alle ore 10.30, all'Albergo Minerva, via Cl. Maraini 14, Lugano.

Ordine del giorno:

1º Verbale dell'assemblea generale ordinaria del 29 novembre 1969.
2º Rapporto dell'amministrazione e presentazione del bilancio e conto perdite e profitti per l'esercizio 1969.
3º Rapporto dell'ufficio di revisione.
4º Discussione e decisione sui rapporti e conti dell'esercizio 1969. Discarico all'amministrazione.
5º Nomine statutarie.
6º Eventuali.

Il rapporto di gestione, i conti d'esercizio, il bilancio ed il rapporto dei revisori sono a disposizione dei Sigg. azionisti a partire dal 18 dicembre 1970 presso la sede sociale a Lugano, via Bellavista 7.

Il rapporto di gestione ed i biglietti di ammissione all'assemblea generale verranno rilasciati fino al 24 dicembre 1970 dalla sede sociale dietro consegna della cedola Nº 7. Il giorno 28 dicembre dalle ore 9.00 fino alle ore 10.00, la consegna avverrà all'entrata della sala riunione. La cedola Nº 7 perderà dopo l'assemblea generale ogni valore.

Lugano, 10 dicembre 1970 — Il consiglio d'amministrazione